



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Használati útmutató

Navodila za uporabo



# HVLP-Farbsprühpistole

Pistolet à peinture HVLP |

Pistola a spruzzo HVLP |

HVLP festékszóró pisztoly |

Pištola za pršenje barve HVLP



Deutsch .....06

Français.....21

Italiano .....39

Magyar ..... 57

Slovensko... 75



**Originalbetriebsanleitung · Mode d'emploi  
d'origine · Manuale originale · Eredeti használati  
útmutató · Originalna navodila za uporabo**



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-/Hofer-Produkt.

## Ihr ALDI-/Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-/Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at) bzw. [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).

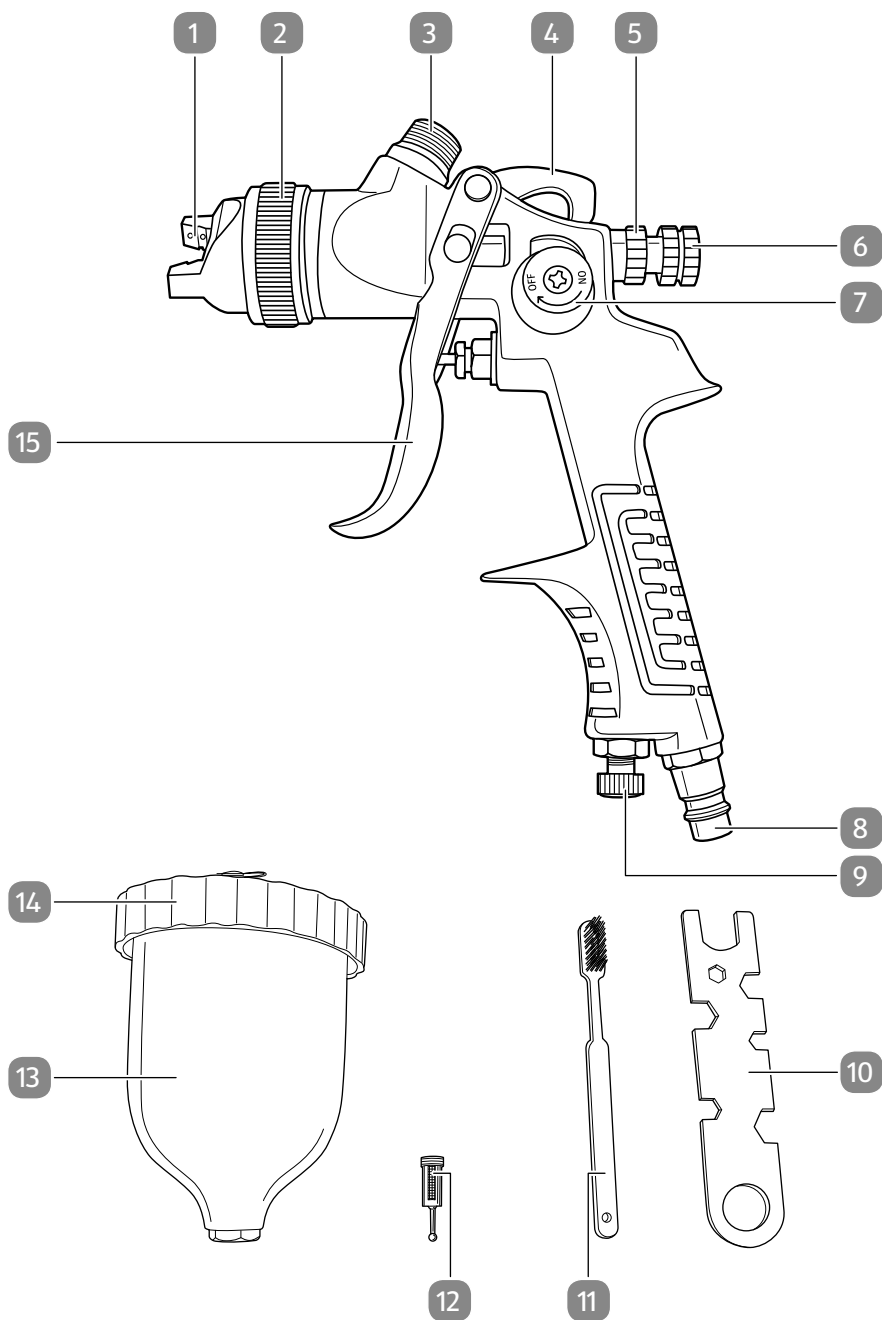


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

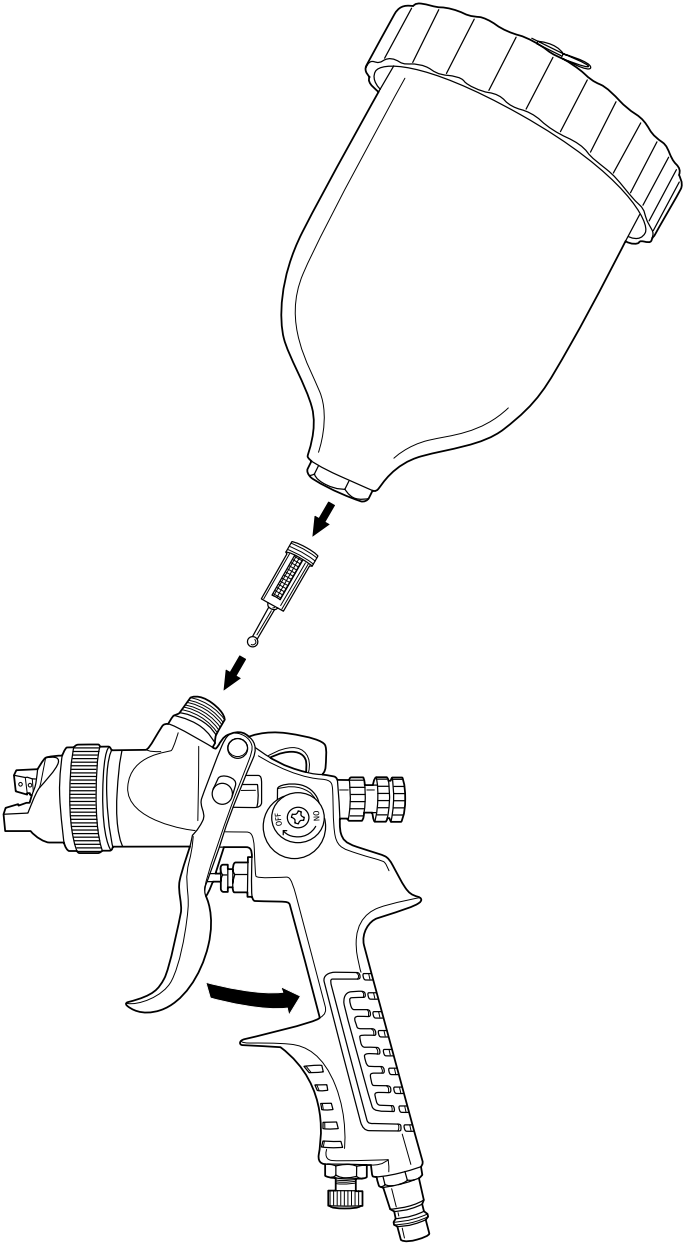
# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Teileliste</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Zeichenerklärung .....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8
Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge .....	9
Besondere Sicherheitshinweise für die Spritzpistole .....	11
Zusätzliche Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Farben und Lacken .....	12
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	13
<b>Spritzpistole und Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>14</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>15</b>
Spritzpistole vorbereiten.....	15
Spritzpistole an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen .....	15
Spritzpistole verwenden .....	16
Einstellungen an der Spritzpistole vornehmen.....	16
<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>17</b>
Spritzpistole reinigen und warten.....	17
Düse wechseln .....	18
Spritzpistole lagern .....	18
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>19</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>20</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>20</b>
Verpackung entsorgen.....	20
Spritzpistole entsorgen .....	20

A



B



## Lieferumfang/Teileliste

- 1 Düsenkopf
- 2 Überwurfmutter
- 3 Anschlussgewinde (Farbbecher)
- 4 Aufhängung
- 5 Sicherung (Farbmengen-Regulierungsschraube)
- 6 Farbmengen-Regulierungsschraube
- 7 Farbstrahl-Regulierungsschraube
- 8 Stecknippel
- 9 Luftmengen-Regulierungsschraube
- 10 Multiwerkzeug
- 11 Bürste
- 12 Siebeinsatz
- 13 Farbbecher
- 14 Deckel (Farbbecher)
- 15 Abzugshebel

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser HVLP-Farbsprühpistole (im Folgenden nur „Spritzpistole“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Spritzpistole verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen der Spritzpistole führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie die Spritzpistole an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Spritzpistole oder auf der Verpackung verwendet.



**WARNING!**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Spritzpistole ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug zum Auftragen von Farben und Lacken. Sie eignet sich für Arbeiten auf kleineren und größeren Flächen.

Die Spritzpistole darf nur mithilfe einer geeigneten Druckluftversorgung angetrieben werden und ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich konzipiert.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung der Spritzpistole für andere Zwecke als für die sie bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Spritzpistole spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Spritzpistole bestimmt sind;
- Veränderungen an der Spritzpistole;
- Reparatur der Spritzpistole durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung der Spritzpistole;
- Bedienung oder Wartung der Spritzpistole durch Personen, die mit dem Umgang mit der Spritzpistole nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.



## Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge



### Verletzungsgefahr!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- **Lesen und verstehen Sie zuerst die Bedienungsanleitung**, bevor Sie mit den Druckluftwerkzeugen arbeiten.
- **Arbeiten Sie mit Druckluftwerkzeugen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung**, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Werkzeuge können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Lassen Sie den Abzugshebel (Befehlseinrichtung) im Falle einer Unterbrechung der Druckversorgung (Ab- oder Anschließen der Versorgung) unbedingt los.**
- **Trennen Sie das jeweilige Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten durchführen oder wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.**
- **Tragen Sie während der Benutzung der Druckluftwerkzeuge keine Uhren, Ringe, Schmuck oder lockere Kleidung.**
- **Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahr.**
- **Der angegebene maximale Betriebsdruck darf nicht überschritten werden.**
- **Druckluftwerkzeuge dürfen nur an Leitungen angeschlossen werden**, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist, z. B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.** Überprüfen Sie immer den Schlauch, bevor Sie das Druckluftwerkzeug benutzen.
- **Betreiben Sie die Druckluftwerkzeuge nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**

- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen ist verboten.** Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- **Benutzen Sie immer eine Schutzbrille, Gehörschutz sowie Schutzhandschuhe.**
- **Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge keinesfalls zweckentfremdend.**
- **Halten Sie Druckluftwerkzeuge von Kindern fern.**
- **Richten Sie Druckluftwerkzeuge niemals gegen Menschen oder Tiere.**
- **Der Anschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.**
- **Verwenden Sie bei Reparaturen nur Originalersatzteile.** Nicht originale Ersatzteile können gefährliche Beschädigungen verursachen.
- **Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nur, solange es sich in einem einwandfreien Zustand befindet.**
- **Lassen Sie sich im Zweifelsfall vor der Benutzung zuerst von einem Fachmann beraten.**
- **Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.**
- **Beachten Sie immer den am Druckluftwerkzeug angegebenen maximalen Betriebsdruck.**
- **Tragen Sie das Druckluftwerkzeug nicht am Druckluftschlauch.**
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.**
- **Wählen Sie die geeignete persönliche Schutzausrüstung** und ggf. Staubabsaug- und/oder Staubauffangeinrichtungen entsprechend den gewählten Einsatzbereichen.
- **Berücksichtigen Sie stets Umgebungseinflüsse in Ihrem Arbeitsbereich.**
- **Seien Sie aufmerksam,** achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen,

Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Vor der Erstanwendung** wird eine Schulung bei einer qualifizierten Person oder Stelle zum gefahrlosen Benutzen des Druckluftwerkzeugs empfohlen.
- **Bei hohen Arbeitsdrücken** können Rückstoßkräfte entstehen, die unter bestimmten Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **Es besteht Gefahr durch Stichverletzungen**, die ein Risiko an Spritz- und Sprühgeräten bilden können.
- **Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und bei Nutzung der Produkte von anderen Personen an diese weiterzugeben.**

## Besondere Sicherheitshinweise für die Spritzpistole



### Gefahr von Verletzungen und gesundheitlichen Schäden!

Beim unsachgemäßen Gebrauch der Spritzpistole besteht die Gefahr von Verletzungen und gesundheitlichen Schäden.

### Sicherheit des Anwenders

- Zur Vermeidung eines ungewollten und unkontrollierten Betriebes ist der Abzugshebel so gestaltet, dass er bei Loslassen sofort in die Ausstellung zurückspringt. Der Betrieb wird dadurch umgehend beendet.
- Beachten Sie, dass bis zum vollständigen Druckabbau noch Material aus dem Behälter nachlaufen kann. Richten Sie den Strahl niemals auf sich selbst oder auf andere Menschen oder Tiere.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe und seien Sie vorsichtig im Umgang mit der Spritzpistole, um Stichverletzungen zu vermeiden.
- Wenn Sie sich oder anderen versehentlich mit der Spritzpistole Beschichtungsstoff oder Reinigungsflüssigkeit injizieren (z. B. beim Düsenwechsel oder bei Reinigungsarbeiten) besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden, wie Nekrosen, Verlust von Gliedmaßen, etc. Konsultieren Sie daher nach einer Injektion unverzüglich einen geeigneten Facharzt.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise für einen korrekten Umgang mit dem Material.

- Lesen und befolgen Sie sämtliche Sicherheits- und Bedienhinweise des Herstellers für einen korrekten Umgang mit dem Material.

### **Untersagte Anwendungsbereiche**

- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden. Durch heiße Flächen am Werkzeug können sich diese Substanzen entzünden.
- Halten Sie jegliche Arten von Zündquellen während des Betriebs sowie Reinigungs- und Wartungsarbeiten fern von der Spritzpistole bzw. dem Einsatzgebiet. Durch evtl. Bildung explosionsfähiger Atmosphäre während des Betriebs besteht in Kombination mit Zündquellen Explosionsgefahr.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Farben und Lacken**



#### **Gefahr von gesundheitlichen Schäden!**

Bei unsachgemäßem Umgang mit Farben und Lacken besteht die Gefahr von gesundheitlichen Schäden.

- **Bleihaltige Farben sollten nicht verwendet werden.** Stellen Sie daher fest, ob die vorgesehene Farbe Blei enthält, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- **Staub von bleihaltigen Farben kann zu Vergiftungen führen.**
- **Ob die Farbe Blei enthält, kann durch einen Spezialtest, oder durch einen gewerblichen Malerbetrieb festgestellt werden.** Im Zweifel sollten Sie eine spezielle Staubmaske gegen bleihaltigen Feinstaub und Abgase verwenden. Fragen Sie dazu einen Fachmann.
- **Normale Staubmasken sind nicht sicher.**
- **Kinder und Schwangere sollten den Raum und den Arbeitsplatz, in dem Farben und Lacke verwendet werden, meiden.**
- **Essen, trinken und rauchen Sie nicht während der Arbeit.** Bevor Sie essen, trinken oder rauchen sind die Hände zu reinigen. Lassen Sie kein Essen oder Getränke offen stehen, da die Gefahr der Staubablagerung besteht.
- **Beachten Sie alle Anwendungs- und Verarbeitungshinweise der Hersteller des zu verarbeitenden Materials** aufgrund der Gefahr von Brand

und/oder Explosion durch zerstäubte und verspritzte Beschichtungsstoffe.

- **Durch zerstäubte und verspritzte Beschichtungsstoffe können Gesundheitsgefährdungen entstehen.** Tragen Sie stets Schutzausrüstung und beachten Sie die Verarbeitungshinweise zum ausgewählten Beschichtungsstoff.
- **Benutzen Sie Spritz- und Sprüheräte im Hinblick auf Gesundheits-, Brand- und Explosionsgefahren nur in gut belüfteten Bereichen.**
- **Beachten Sie stets weitere relevante Dokumente und Unterlagen,** z. B. Datenblätter der gewählten Beschichtungsstoffe.

## Ergänzende Sicherheitshinweise



### Gefahr von gesundheitlichen Schäden!

Durch Einatmen, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden.

- Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende technische oder natürliche Lüftung am Einsatzort vorliegt.
- Vermeiden Sie ungeeigneten Zerstäubungsdruck.
- Passen Sie die Spritzparameter so an, dass Belastungen durch Verunreinigungen möglichst gering ausfallen.
- Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung.
- Halten Sie ausreichend Abstand zwischen Spritzpistole und Objekt ein. Der optimale Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Inhalieren Sie keinesfalls Lösungsmitteldämpfe oder andere gefährliche Substanzen.
- Vermeiden Sie vorhersehbare fehlerhaften Gebrauch der Spritzpistole, z. B. durch Anschluss an eine falsche Pumpe, Verwendung mit nicht geeigneten oder gefährlichen Flüssigkeiten.



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Spritzpistole nicht verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder der Spritzpistole spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen oder Kleinteile verschlucken und ersticken.

**HINWEIS!**

**Beschädigungsgefahr!**

Bei unsachgemäßem Umgang besteht Beschädigungsgefahr.

- Halten Sie die Spritzpistole von heißen Oberflächen fern.

## **Spritzpistole und Lieferumfang prüfen**

**HINWEIS!**

**Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Spritzpistole beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie die Spritzpistole und das Zubehör aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
  3. Kontrollieren Sie, ob die Spritzpistole oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Spritzpistole nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

# Bedienung

## Spritzpistole vorbereiten



Auf Anfrage stellt der Hersteller eine Liste der für die Herstellung der Spritzpistole verwendeten Werkstoffe zur Verfügung, um die Verträglichkeit mit dem verwendeten Farb-/Beschichtungsmaterial zu überprüfen.

1. Setzen Sie den Siebeinsatz **12** in das Anschlussgewinde **3** an der Spritzpistole ein (siehe **Abb. B**).
2. Schrauben Sie den Farbbecher **13** im Uhrzeigersinn auf das Anschlussgewinde.
3. Sichern Sie den Farbbecher mit der einen Hand und schrauben Sie mit der anderen Hand den Deckel **14** des Farbbeckers entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
4. Füllen Sie das Farb-/Beschichtungsmaterial in den Farbbecher ein.
5. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Farbbecher und drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn fest, um den Farbbecher zu verschließen.

## Spritzpistole an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen



### Verletzungsgefahr!

Wenn Sie ein Druckluftwerkzeug bei vollem Druck von der Druckluftversorgung trennen, besteht Verletzungsgefahr durch peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauchs.

- Sollte es notwendig sein, ein Werkzeug bei vollem Druck von der Kuppelung abzunehmen, halten Sie unbedingt den Druckluftschlauch fest.
- Reduzieren Sie den Druck Ihres Kompressors mithilfe des Druckminderers, bevor Sie die Spritzpistole an den Kompressor anschließen oder sie davon trennen.
- Schließen Sie die Spritzpistole an die Druckluftversorgung an, indem Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs auf den Stecknippel **8** der Spritzpistole stecken und einrasten lassen.
- Trennen Sie die Spritzpistole von der Druckluftversorgung, indem Sie den äußeren Ring der Schnellkupplung von der Spritzpistole wegziehen. Nehmen Sie anschließend die Schnellkupplung vom Stecknippel der Spritzpistole ab.

## Spritzpistole verwenden



Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers im Kapitel „Technische Daten“ zu Spritzabstand und Durchmesser des Druckluftschlauchs.

1. Stellen Sie am Druckminderer des Kompressors den Luftdruck ein. Beachten Sie hierbei die Herstellerhinweise der Farbhersteller.

Ein zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung des Farbmaterials und bringt eine schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau, mit schlechtem Haftvermögen.

Bei zu niedrigem Arbeitsdruck wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Die Oberfläche wird wellig und es entstehen Tropfspuren.

2. Ziehen Sie den Abzugshebel **15**, um die Spritzpistole in Betrieb zu nehmen.
3. Halten Sie die Spritzpistole immer im gleichen Abstand und parallel zum Objekt, um ein gleichmäßiges Ergebnis zu erzielen.

Wenn Sie aus unterschiedlichen Abständen oder Winkeln sprühen, erhalten Sie einen ungleichmäßigen Farbauftrag.

## Einstellungen an der Spritzpistole vornehmen

- Wählen Sie mithilfe der Farbstrahl-Regulierungsschraube **7** die Art des Farbstrahls:
  - Rundstrahl: für kleine Flächen, Ecken, Kanten
  - Flachstrahl: vertikal und horizontal für große Flächen
- Regulieren Sie die Farbmenge mithilfe der Farbmengen-Regulierungsschraube **6**. Schrauben Sie die Sicherung **5** maximal in Richtung der Spritzpistole, nachdem Sie die gewünschte Farbmenge eingestellt haben, um die eingestellte Position der Farbmengen-Regulierungsschraube zu sichern.
- Regulieren Sie die zugeführte Luftmenge mithilfe der Luftmengen-Regulierungsschraube **9**.



# Wartung und Pflege

## Spritzpistole reinigen und warten



### **Gefahr von gesundheitlichen Schäden und Verletzungen!**

Unsachgemäße Handhabung der Spritzpistole kann zu Verletzungen und gesundheitlichen Schäden führen.

- Trennen Sie die Spritzpistole von der Druckluftversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen, halogenen Lösungsmittel, Triochlormethyl, Äthylchlor usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Spritzpistole eingehen und zu gefährlichen Reaktionen führen können.
- Legen Sie die Spritzpistole nicht vollständig in ein Lösungsmittelbad.
- Reinigen und pflegen Sie die Spritzpistole sofort nach dem Lackieren sorgfältig. Nutzen Sie für schwer zugängliche Stellen die beiliegende Bürste **11**.
- Entsorgen Sie die Reinigungsflüssigkeit nicht durch die Kanalisation, sondern bringen Sie sie zu einer Problemstoffsammelstelle.
- Wird bei der Reinigung die Düse entfernt, müssen Sie das Gewinde leicht mit Fett behandeln. Verwenden Sie hierzu jedoch keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- Die Düse und die Düsennadel sind Verschleißteile, halten Sie daher immer einen Ersatz-Düsensatz bereit.

## Düse wechseln



### Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Handhabung der Spritzpistole können Sie sich und andere Personen verletzen.

- Trennen Sie die Spritzpistole unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie die Düse von der Spritzpistole entfernen.
  1. Lösen Sie die Farbmengen-Regulierungsschraube **6** entgegen dem Uhrzeigersinn vollständig und nehmen Sie sie vorsichtig von der Spritzpistole ab.
  2. Nehmen Sie die innenliegende Feder heraus.
  3. Ziehen Sie die Düsennadel nach hinten heraus.
  4. Schrauben Sie die Überwurfmutter **2** entgegen dem Uhrzeigersinn ab, um den Düsenkopf **1** von der Spritzpistole abnehmen zu können.
  5. Lösen Sie die Düse mithilfe des Multiwerkzeugs **10**.
  6. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge.

### Spritzpistole lagern

- Reinigen Sie die Spritzpistole vor dem Lagern gründlich (siehe Kapitel „Spritzpistole reinigen und warten“).
- Bewahren Sie die Spritzpistole an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie die Aufhängung **4**, um die Spritzpistole an einem Haken o. Ä. aufzuhängen.

# Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Problembeseitigung</b>
Das Spritzbild ist unregelmäßig. Es bilden sich Tropfen.	Der Luftkopf ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Luftkopf oder tauschen Sie ihn aus.
	Es klebt Farbe an der Düse.	Reinigen Sie die Düse.
	Die Düsennadel ist beschädigt.	Tauschen Sie den gesamten Düsensatz aus.
	Der Arbeitsdruck ist zu niedrig.	Erhöhen Sie den Arbeitsdruck.
	Die Viskosität der Farbe ist zu hoch.	Senken Sie die Viskosität der Farbe.
Der Farbstrahl wird unterbrochen oder spritzt stoßweise.	Es befindet sich zu wenig Farbe im Farbbecher.	Füllen Sie Farbe nach.
	Sie halten die Spritzpistole schräg.	Halten Sie die Spritzpistole in einem anderen Winkel.
	Die Düse sitzt locker oder ist beschädigt.	Fixieren Sie die Düse bzw. tauschen Sie sie bei Beschädigung aus.
	Die Spritzpistole ist verstopft.	Reinigen Sie die Spritzpistole.
	Die Viskosität der Farbe ist zu hoch.	Senken Sie die Viskosität der Farbe.
	Ein Loch im Farbbecher ist verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung.
	Die Nadeldichtung ist abgenutzt.	Tauschen Sie die Nadeldichtung aus.
	Der Betriebsdruck ist zu niedrig.	Erhöhen Sie den Betriebsdruck.
Die Farbe wird unregelmäßig verteilt.	Der Arbeitsdruck ist zu hoch.	Senken Sie den Arbeitsdruck.
	Farbe verstopft den Luftkopf und die Düse.	Reinigen Sie den Luftkopf und die Düse.

## Technische Daten

Modell:	HVLP-Farbsprühpistole
Düsendurchmesser Standard:	1,4 mm
Fassungsvermögen Saugbecher:	500 ml
Betriebsdruck:	2–3 bar; max. 3 bar
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	8 mm
Empfohlener Spritzabstand:	20–25 cm
Artikelnummer:	65374

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Spritzpistole entsorgen

- Entsorgen Sie die Spritzpistole entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Sollte die Spritzpistole einmal nicht mehr benutzt werden können, geben Sie sie bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass die Spritzpistole fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>5</b>
<b>Contenu de la livraison/liste des pièces</b> .....	<b>22</b>
<b>Codes QR</b> .....	<b>23</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>24</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	24
Légende des symboles.....	24
<b>Sécurité</b> .....	<b>25</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	25
Consignes de sécurité pour les outils pneumatiques.....	26
Consignes de sécurité particulières pour les pistolets à peinture .....	28
Consignes de sécurité supplémentaires pour les travaux avec des peintures et des vernis.....	29
Consignes de sécurité complémentaires .....	30
<b>Vérifier le pistolet à peinture et le contenu de la livraison</b> .....	<b>32</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>32</b>
Préparation du pistolet à peinture .....	32
Brancher et débrancher le pistolet à peinture sur l'alimentation en air comprimé .....	33
Utilisation du pistolet à peinture .....	33
Paramétrages du pistolet à peinture .....	34
<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>34</b>
Nettoyage et maintenance du pistolet à peinture .....	34
Changement de la buse.....	35
Stockage du pistolet à peinture .....	35
<b>Recherche d'erreurs</b> .....	<b>36</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>37</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>37</b>
Élimination de l'emballage.....	37
Élimination du pistolet à peinture .....	37

## Contenu de la livraison/liste des pièces

- 1 Tête de buse
- 2 Écrou-raccord
- 3 Filetage de raccordement (godet à peinture)
- 4 Suspension
- 5 Protection (vis de réglage des quantités de peinture)
- 6 Vis de réglage des quantités de peinture
- 7 Vis de réglage du jet de peinture
- 8 Embout mâle
- 9 Vis de réglage des quantités d'air
- 10 Outil multiple
- 11 Brosse
- 12 Élément filtrant
- 13 Godet à peinture
- 14 Couvercle (godet à peinture)
- 15 Gâchette

## Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

### Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

### Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de ce pistolet à peinture HVLP (désigné simplement par la suite comme «pistolet à peinture»). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le pistolet à peinture. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le pistolet à peinture.

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous transmettez le pistolet à peinture à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

## Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le pistolet à peinture ou sur l'emballage.



**AVERTISSEMENT!**

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**AVIS!**

Avertit des possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.





Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection appropriés.

## Sécurité

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le pistolet à peinture est un outil pneumatique utilisé pour l'application de peintures et de laques. Il est adapté aux travaux sur petites et grandes surfaces. Le pistolet à peinture doit fonctionner uniquement avec une alimentation pneumatique adaptée et est destiné exclusivement à une utilisation privée dans le domaine du bricolage.

Toutes les autres applications sont formellement exclues et ne font pas partie de l'utilisation prévue.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des blessures, pertes ou dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu. Des exemples pour une utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- L'utilisation du pistolet à peinture à d'autres fins que prévu;
- Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- Le non-respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention d'accidents, médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation du pistolet à peinture;
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés au pistolet à peinture;
- Les modifications du pistolet à peinture;
- La réparation du pistolet à peinture par une personne autre que le fabricant ou un professionnel;
- l'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du pistolet à peinture;
- L'utilisation ou l'entretien du pistolet à peinture par des personnes non familiarisées avec l'utilisation du pistolet à peinture et/ou qui ne comprennent pas les risques qui y sont liés.

## Consignes de sécurité pour les outils pneumatiques



### Risque de blessure!

Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des blessures graves.

- **Lisez et comprenez dans un premier temps le mode d'emploi et les consignes de sécurité** avant de travailler avec les outils pneumatiques.
- **N'utilisez pas d'outils pneumatiques dans un environnement à risque d'explosion** dans lequel des liquides, du gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils pneumatiques peuvent produire des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé (branchement ou débranchement de l'alimentation), lâchez impérativement la gâchette (organe de commande).**
- **Débranchez chaque outil de l'alimentation en air comprimé avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de réparation ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.**
- **Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, ne portez pas de montres, bagues, bijoux ou vêtements amples.**
- **Protégez-vous ainsi que votre environnement en prenant toutes les mesures de prévention des risques d'accident.**
- **La pression maximale de fonctionnement indiquée ne doit pas être dépassée.**
- **Les outils pneumatiques doivent être uniquement branchés sur des conduites** pour lesquelles il a été vérifié qu'il est impossible que la pression maximale autorisée soit dépassée de plus de 10 %, p.ex. par une valve de réglage de la pression intégrée dans la conduite à air comprimé (réducteur de pression) avec un limiteur de pression monté en aval ou intégré.
- **Tenez le tuyau pneumatique à distance de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.** Contrôlez toujours le tuyau avant d'utiliser l'outil pneumatique.
- **Faites fonctionner les outils pneumatiques uniquement avec un compresseur.**

- **L'utilisation de bouteilles à air comprimé n'est pas autorisée.**
- **Il est interdit de faire fonctionner les outils à air comprimé avec de l'oxygène ou des gaz inflammables.** Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Utilisez toujours des lunettes de protection, une protection auditive ainsi que des gants de protection.**
- **N'utilisez en aucun cas les outils à air comprimé pour un usage détourné.**
- **Ne laissez pas les outils à air comprimé à proximité d'enfants.**
- **Ne dirigez jamais les outils à air comprimé vers des personnes ou des animaux.**
- **La connexion doit se faire exclusivement par un raccord rapide.**
- **Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.** Les pièces de rechange qui ne sont pas d'origine peuvent occasionner de dangereux dommages.
- **N'utilisez l'outil pneumatique que si son état est irréprochable.**
- **En cas de doute, prenez d'abord conseil auprès d'un spécialiste avant l'utilisation.**
- **Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.**
- **Veillez toujours respecter la pression de fonctionnement maximale indiquée sur l'outil pneumatique.**
- **Ne portez pas l'outil pneumatique lorsqu'il est connecté au tuyau pneumatique.**
- **Portez des vêtements appropriés.** Ne portez pas de vêtements amples ni des bijoux. Veillez à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des parties en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Portez des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil, réduit le risque de blessures.
- **Utilisez un masque respiratoire pendant les travaux générant de la poussière.**

- **Choisissez une protection personnelle adaptée** et le cas échéant des dispositifs d'aspiration et/ou de récupération de la poussière en fonction des domaines d'application choisis.
- **Tenez constamment compte des facteurs ambiants dans votre zone de travail.**
- **Soyez prudent**, faites attention à ce que vous faites et manipulez l'outil avec précaution pendant votre travail. N'utilisez pas l'outil pneumatique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- **Avant la première utilisation**, nous recommandons une formation auprès d'une personne ou autorité qualifiée pour une utilisation sans danger de l'outil pneumatique.
- **Les pressions de fonctionnement élevées** peuvent créer des forces de répulsion susceptibles dans certains cas d'entraîner des dangers par charge continue.
- **Il y a risque de blessures par piqûre** qui peuvent constituer un danger sur les appareils de projection et de pulvérisation.
- **Le mode d'emploi doit être conservé et transmis aux autres personnes qui utilisent les produits.**

## Consignes de sécurité particulières pour les pistolets à peinture



### Risques de blessures et de dommages sanitaires!

L'utilisation non-conforme des pistolets à peinture entraîne un risque de blessures et de dommages sanitaires.

### Sécurité de l'utilisateur

- Pour éviter tout fonctionnement intempestif et incontrôlé, la gâchette est conçue de telle manière que dès qu'on la lâche, elle revient immédiatement dans la position d'arrêt. L'appareil arrête ainsi immédiatement de fonctionner.
- N'oubliez pas que de la matière peut encore s'échapper du récipient tant

que la pression n'a pas entièrement disparu. Ne dirigez jamais le jet dans votre direction, ni vers une autre personne ou un animal.

- Utilisez des gants de protection et soyez prudent en manipulant le pistolet à peinture afin d'éviter les blessures par piqûre.
- Si, par mégarde, vous vous injectez à vous même ou à d'autres du produit de revêtement ou du liquide de nettoyage avec le pistolet à peinture (p. ex. en changeant le gicleur ou pendant une opération de nettoyage), vous risquez des dommages sanitaires tels que des nécroses, l'amputation, etc. Après une injection, consultez donc immédiatement un médecin spécialiste compétent.
- Tenez compte des consignes de sécurité pour manipuler correctement le matériel.
- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité et les instruction de commande pour manipuler correctement le matériel.

### Domaines d'application prohibés

- N'utilisez pas l'outil dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz et particulièrement des brouillards de peinture et de poussière. Les surfaces chaudes de l'outil peuvent enflammer ces substances.
- Pendant le fonctionnement et les travaux de nettoyage et de maintenance, éloignez tous les types de sources d'inflammation du pistolet à peinture et de la zone d'utilisation. La combinaison de sources d'inflammation avec la formation possible d'une atmosphère explosive pendant le fonctionnement sont à l'origine d'un risque d'explosion.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour les travaux avec des peintures et des vernis



#### Risques pour la santé!

Une utilisation non-conforme avec des peintures et des laques peut avoir des effets néfastes sur la santé.

- **Les peintures à base de plomb ne doivent pas être poncées.** Veuillez donc vérifier si la peinture à poncer contient du plomb avant de commencer les travaux.

- **La poussière des peintures à base de plomb peut entraîner des empoisonnements.**
- **Un test spécial ou une entreprise de peinture peuvent déterminer si la peinture contient du plomb.** En cas de doute, vous devez utiliser un masque anti-poussière spécial contre la poussière fine et les émanations à teneur en plomb. Renseignez-vous auprès d'un professionnel à ce sujet.
- **Les masques anti-poussière normaux ne sont pas sûrs.**
- **Les enfants et les femmes enceintes doivent éviter la pièce et le poste de travail où le ponçage a lieu.**
- **Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant que vous travaillez.** Lavez-vous les mains avant de manger, boire ou fumer. Ne laissez pas d'aliments ni de boissons non recouverts pour éviter tout risque de dépôt de poussière.
- **Respectez les consignes d'utilisation et de traitement du fabricant du matériel à traiter** en raison du risque d'incendie et/ou d'explosion de la matière de revêtement vaporisée ou pulvérisée.
- **Les matières de revêtement vaporisées ou pulvérisées peuvent être à l'origine de risques sanitaires.** Portez constamment des équipement de protection et respectez le consignes de traitement de la matière de revêtement choisie.
- **En raison des risques d'explosion, d'incendies et sanitaires, utilisez les pulvérisateurs uniquement dans des zones bien ventilées.**
- **Respectez constamment les autres documents et documentations pertinentes** telles que les fiches techniques de la matière de revêtement choisie.

## Consignes de sécurité complémentaires



### Risques pour la santé!

L'inhalation, le contact ou l'absorption des matières de revêtement ou des liquides de nettoyage entraîne un risque grave de dommages sanitaires.

- Assurez-vous que l'aération naturelle ou technique du lieu de travail est suffisante.
- Évitez une pression de pulvérisation inadaptée.

- Adaptez les paramètres d'injection de manière à réduire au minimum l'exposition aux polluants.
- Portez des vêtements de protection appropriés.
- Maintenez une distance suffisante entre le pistolet à peinture et l'objet. La distance optimale change avec le matériau de revêtement.
- N'inhaliez sous aucun prétexte les vapeurs de solvants ou autres substance dangereuses.
- Évitez les utilisations erronées prévisibles du pistolet à peinture, par exemple en connectant une mauvaise pompe ou en utilisant des liquides inadaptés ou dangereux.



**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).**

- Les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser le pistolet à peinture.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage ou le pistolet à peinture. Les enfants peuvent s'y coincer ou avaler des petites pièces et s'étouffer.

### **AVIS!**

#### **Risque d'endommagement!**

Une manipulation non-conforme entraîne un risque de dommages.

- Tenez le pistolet à peinture éloigné de surfaces chaudes.

# Vérifier le pistolet à peinture et le contenu de la livraison

## AVIS!

### Risque d'endommagement!

Vous risquez d'endommager le pistolet à peinture si vous ouvrez l'emballage sans précaution avec un couteau aiguisé ou d'autres objets pointus.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
  1. Sortez le pistolet à peinture et les accessoires de l'emballage.
  2. Vérifiez que la livraison est complète (voir **fig. A**).
  3. Contrôlez si le pistolet à peinture ou les différentes pièces sont endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas le pistolet à peinture. Adressez-vous au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## Utilisation

### Préparation du pistolet à peinture



Sur demande, le fabricant met à disposition une liste des matériaux utilisés pour la fabrication du pistolet à peinture afin de vérifier la compatibilité avec le matériau de revêtement/peinture utilisé.

1. Placez l'élément filtrant **12** dans le filetage de raccordement **3** du pistolet à peinture (voir **fig. B**).
2. Vissez le godet à peinture **13** sur le filetage de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Tenez le godet à peinture d'une main pendant que vous dévissez avec l'autre main le couvercle **14** du godet à peinture dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Remplissez le godet à peinture de matériau de revêtement ou de peinture
5. Replacez le couvercle sur le godet à peinture et vissez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le godet.



## Brancher et débrancher le pistolet à peinture sur l'alimentation en air comprimé



### Risque de blessure!

Si vous débranchez un outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé à pleine pression, il y a risque de blessure par retour battant du tuyau à air comprimé.

- S'il est impératif de débrancher un outil de l'embrayage à pleine pression, vous devez impérativement tenir fermement le tuyau à air comprimé.
- Réduisez la pression de votre compresseur à l'aide du détendeur avant de brancher le pistolet à peinture sur le compresseur ou de l'en débrancher.
- Branchez le pistolet à peinture sur l'alimentation pneumatique en plaçant et en faisant s'enclencher le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur l'embout mâle **8** du pistolet à peinture.
- Débranchez le pistolet à peinture de l'alimentation pneumatique en retirant la bague extérieure du raccord rapide du pistolet à peinture. Enlevez ensuite le raccord rapide de l'embout mâle du pistolet à peinture.

## Utilisation du pistolet à peinture



Respectez les recommandations du fabricant dans le chapitre «Données techniques» concernant la distance de projection et le diamètre du tuyau à air comprimé.

1. Réglez la pression d'air du compresseur sur le réducteur de pression. Veuillez pour cela tenir compte des indications du fabricant de peinture.

Une pression de service trop élevée entraîne une forte division fine du matériau de peinture et une vaporisation rapide du liquide. Les surfaces deviennent rugueuses, avec une mauvaise adhérence.

Si la pression de service est trop faible, la matière colorante n'est pas suffisamment pulvérisée. La surface devient ondulée et des traces de gouttes apparaissent.

2. Tirez sur la gâchette **15** pour mettre le pistolet à peinture en marche.
3. Tenez le pistolet à peinture toujours à la même distance et parallèle à l'objet pour obtenir un résultat homogène.

Si vous pulvérisiez à des distances ou des angles différents, vous obtiendrez une application de couleur irrégulière.

## Paramétrages du pistolet à peinture

- Choisissez le type de pulvérisation de couleur au moyen de la vis de réglage du jet de peinture **7** :

- Jet rond: pour les petites surfaces, le coins, les arêtes
- Jet plat: vertical et horizontal pour les grandes surfaces

- Réglez la quantité de couleur à l'aide de la vis de réglage des quantités de peinture **6**.

Vissez la protection **5** au maximum en direction du pistolet à peinture après avoir réglé la quantité de peinture souhaitée pour assurer la position paramétrée de la vis de régulation de quantité de couleur.

- Réglez la quantité d'alimentation en air à l'aide de la vis de régulation des quantités d'air **9**.

## Maintenance et entretien

### Nettoyage et maintenance du pistolet à peinture



#### Risques de dommages sanitaires et de blessures!

Une mauvaise manipulation à peinture peut entraîner des blessures et des dommages sanitaires.

- Débranchez le pistolet à peinture de l'alimentation pneumatique avant de procéder à opération de nettoyage ou d'entretien.
- N'utilisez pas de solvant halogène, contenant des hydrocarbures, trichlorométhyle, chlorure de vinyle etc. car ils entrent en réactions chimiques avec quelques matériaux du pistolet à peinture et peuvent entraîner des réactions dangereuses.
- Ne plongez pas le pistolet à peinture entièrement dans un bain de solvant.
- Nettoyez et révissez soigneusement le pistolet à peinture immédiatement après avoir appliqué la peinture. Pour les endroits difficilement accessibles, utilisez la brosse ci-jointe **11**.
- N'éliminez pas le liquide de nettoyage dans les canalisations mais apportez-le à un centre de collecte de déchets dangereux.
- Si la buse a été enlevée pendant le nettoyage, vous devez légèrement graisser le filetage. N'utilisez pas cependant de lubrifiant à base de silicone.

- La buse et le pointeau sont de pièces d'usure. Ayez donc toujours un jeu de buses à disposition.

## Changement de la buse



### Risque de blessure!

Si vous manipulez le pistolet à peinture de façon non conforme, vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.

- Débranchez le pistolet à peinture de l'alimentation pneumatique avant d'enlever la buse du pistolet à peinture.
  1. Dévissez entièrement la vis de réglage des quantités de peinture **6** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et ôtez-le délicatement du pistolet à peinture.
  2. Enlevez le ressort situé à l'intérieur.
  3. Retirez le pointeau vers l'arrière.
  4. Dévissez l'écrou-raccord **2** dans le sens contraire de aiguilles d'une montre pour enlever la tête de buse **1** du pistolet à peinture.
  5. Desserrez la buse à l'aide de l'outil multiple **10**.
  6. Remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

## Stockage du pistolet à peinture

- Nettoyez soigneusement le pistolet à peinture avant de l'entreposer (voir la chapitre «Nettoyage et maintenance du pistolet à peinture»).
- Conservez le pistolet à peinture dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Utilisez la suspension **4** pour accrocher le pistolet à un crochet ou autre.

## Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
La pulvérisation est irrégulière. Des gouttes se forment.	La tête d'air est encrassée ou endommagée.	Nettoyez ou remplacez-la.
	De la peinture colle à la buse.	Nettoyez la buse.
	Le pointeau est endommagé.	Changez l'ensemble du jeu de buses.
	La pression de service est trop faible.	Augmentez la pression de service.
Le jet de peinture est interrompu ou saccadé.	La viscosité de la peinture est trop élevée.	Réduisez la viscosité de la peinture.
	Il y a trop peu de peinture dans le godet à peinture.	Rajoutez de la peinture.
	Vous tenez le pistolet à peinture incliné.	Changez l'angle de tenue du pistolet à peinture.
	La buse est desserrée ou endommagée.	Fixez la buse ou changez-la si elle est endommagée.
	Le pistolet à peinture est obstrué.	Nettoyez le pistolet à peinture.
	La viscosité de la peinture est trop élevée.	Réduisez la viscosité de la peinture.
	Un trou du godet à peinture est obstrué.	Éliminez la congestion.
La peinture est répartie irrégulièrement.	Le cône est usé.	Remplacez le cône.
	La pression de service est trop faible.	Augmentez la pression de service.
	La peinture obstrue la tête d'air et la buse.	Abaissez la pression de service.
La peinture est répartie irrégulièrement.	La pression de service est trop faible.	Abaissez la pression de service.
	La peinture obstrue la tête d'air et la buse.	La peinture obstrue la tête d'air et la buse.

## Données techniques

Modèle:	Pistolet à peinture HVLP
Diamètre de buse standard:	1,4 mm
Capacité du godet à aspiration:	500 ml
Pression de fonctionnement:	2-3 bar; max. 3 bar
Diamètre de tuyau recommandé:	8 mm
Distance de pulvérisation recommandée:	20-25 cm
No d'article:	65374

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papiers, les films dans la collecte de recyclage.

### Élimination du pistolet à peinture

- Éliminez le pistolet à peinture selon la législation en vigueur dans votre pays.
- Si le pistolet à peinture n'est plus utilisé, remettez-le au centre de collecte de votre commune ou votre quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles du pistolet à peinture et évite les effets néfastes pour l'environnement.

---

# Sommaro

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>5</b>
<b>Dotazione/elenco dei componenti .....</b>	<b>40</b>
<b>Codici QR .....</b>	<b>41</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>42</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....	42
Descrizione pittogrammi .....	42
<b>Sicurezza .....</b>	<b>43</b>
Utilizzo conforme all'uso previsto .....	43
Avvertenze di sicurezza per utensili pneumatici .....	44
Avvertenze di sicurezza speciali per la pistola a spruzzo .....	46
Avvertenza di sicurezza supplementari per l'utilizzo di pitture e vernici ..	47
Avvertenze di sicurezza supplementari .....	48
<b>Controllo della pistola a spruzzo e della dotazione .....</b>	<b>49</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>50</b>
Preparazione della pistola a spruzzo .....	50
Collegamento e scollegamento della pistola a spruzzo all'alimentazione di aria compressa .....	50
Utilizzo della pistola a spruzzo .....	51
Regolazioni della pistola a spruzzo .....	51
<b>Manutenzione e cura .....</b>	<b>52</b>
Pulizia e manutenzione della pistola a spruzzo .....	52
Sostituzione dell'ugello .....	53
Conservazione della pistola a spruzzo .....	53
<b>Ricerca anomalie .....</b>	<b>54</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>55</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>55</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	55
Smaltimento della pistola a spruzzo .....	55

## **Dotazione/elenco dei componenti**

- 1 Testa dell'ugello
- 2 Dado a risvolto
- 3 Filettatura di collegamento (serbatoio del colore)
- 4 Elemento di sospensione
- 5 Sicura (vite di regolazione quantità di colore)
- 6 Vite di regolazione quantità di colore
- 7 Vite di regolazione getto di colore
- 8 Niplo di inserimento
- 9 Vite di regolazione quantità d'aria
- 10 Multiutensile
- 11 Spazzola
- 12 Filtro
- 13 Serbatoio del colore
- 14 Coperchio (serbatoio del colore)
- 15 Grilletto



## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio** o **accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

### Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch) o [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it).



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

## Informazioni generali

### Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa pistola a spruzzo HVLP (di seguito denominata semplicemente "pistola a spruzzo"). Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di usare la pistola a spruzzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni alla pistola a spruzzo.

Utilizzare il presente prodotto nel rispetto delle normative locali o nazionali in vigore. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione della pistola a spruzzo a terzi, consegnare tassativamente anche queste istruzioni per l'uso.

### Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sulla pistola a spruzzo o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



**AVVERTIMENTO!**

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

**AVVISO!**

Avvisa da possibili danni a cose.



Questo simbolo presenta informazioni utili aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali di sicurezza.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezione dell'udito.



Indossare idonei guanti di protezione.

## Sicurezza

### Utilizzo conforme all'uso previsto

La pistola a spruzzo è uno strumento ad azionamento pneumatico per l'applicazione di pitture e vernici. È adatta a lavori su piccole e grandi superfici. La pistola a spruzzo può essere messa in funzione solo mediante un'adeguata alimentazione di aria compressa ed è progettata esclusivamente per gli utilizzatori privati nel settore dell'hobbistica e del fai da te.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e devono essere considerate come non conformi.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto. Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- utilizzo della pistola a spruzzo per scopi diversi da quelli previsti;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti, nonché delle indicazioni per il montaggio, il funzionamento, la manutenzione e la pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo della pistola a spruzzo specifiche e/o generali relative alla prevenzione degli infortuni, alla salute o alla sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non destinati alla pistola a spruzzo;
- modifiche della pistola a spruzzo;
- riparazione della pistola a spruzzo da parte di persone che non siano il produttore o uno specialista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale della pistola a spruzzo;
- utilizzo o manutenzione della pistola a spruzzo da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso della pistola a spruzzo e/o non comprendono i rischi connessi.

## Avvertenze di sicurezza per utensili pneumatici



### Pericolo di lesioni!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti può causare lesioni gravi.

- **Leggere e accertarsi di comprendere le istruzioni per l'uso** prima di lavorare con gli utensili pneumatici.
- **Non lavorare con utensili pneumatici in zone a rischio di esplosioni** in cui si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- **Rilasciare assolutamente il grilletto (dispositivo di comando) in caso di interruzione dell'alimentazione di pressione (chiusura e collegamento).**
- **Scollegare il rispettivo utensile dall'alimentazione di aria compressa, prima di eseguire la manutenzione, la regolazione e le riparazioni o quando non si utilizza l'utensile.**
- **Durante l'uso di utensili pneumatici, non indossare orologi, anelli, gioielli o indumenti troppo larghi.**
- **Proteggere se stessi e l'ambiente adottando le dovute precauzioni contro gli infortuni.**
- **Non superare la pressione di esercizio massima indicata.**
- **È consentito collegare gli utensili pneumatici solo a tubi**, per i quali la pressione massima ammissibile non possa essere superata di oltre il 10%, ad esempio per mezzo di una valvola regolatrice di pressione (riduttore di pressione) con una valvola limitatrice di pressione a valle o incorporata.
- **Mantenere il tubo flessibile dell'aria compressa lontano da calore, olio e spigoli vivi.** Controllare sempre il tubo flessibile prima di utilizzare l'utensile pneumatico.
- **Utilizzare gli utensili pneumatici solo con un compressore.**
- **Il funzionamento con bombole di aria compressa non è consentito.**
- **L'impiego di utensili pneumatici con ossigeno o gas infiammabili è vietato.** Pericolo d'incendio ed esplosioni.

- **Indossare sempre gli occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e dei guanti di protezione.**
- **Non utilizzare gli utensili pneumatici per scopi diversi da quelli previsti.**
- **Tenere gli utensili pneumatici fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non puntare mai utensili pneumatici contro persone o animali.**
- **Le connessioni devono essere effettuate tramite un innesto rapido.**
- **Per la riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.** Pezzi di ricambio non originali possono causare danni pericolosi.
- **Utilizzare gli utensili pneumatici solo finché sono in perfette condizioni.**
- **In caso di dubbio, prima dell'utilizzo consultare un esperto.**
- **Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.**
- **Rispettare sempre la pressione di esercizio massima indicata sull'utensile pneumatico.**
- **Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo dell'aria compressa.**
- **Indossare indumenti adatti.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare gli occhiali di sicurezza.** Indossare dispositivi di protezione individuale, ad esempio mascherina protettiva contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni per l'udito, secondo il tipo e l'impiego dell'utensile, in modo da ridurre il rischio di lesioni personali.
- **Durante l'esecuzione di lavori che producono polvere, indossare una maschera protettiva contro la polvere.**
- **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale appropriati** ed eventualmente un sistema di aspirazione della polvere e/o un dispositivo di raccolta della polvere.
- **Tenere sempre conto delle influenze ambientali nella propria area di lavoro.**
- **Si raccomanda di** prestare la massima attenzione a ciò che si sta facendo e di usare il buon senso quando si utilizza un utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o me-

dicinali. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile può provocare lesioni gravi.

- **Prima del primo utilizzo, si** raccomanda di seguire un corso di addestramento presso una persona qualificata o un organismo qualificato per un uso sicuro dell'utensile pneumatico.
- **In caso di pressioni di lavoro** elevate, possono presentarsi forze di rinculo che, in alcuni casi, possono comportare rischi derivanti da sforzo continuato.
- **Sussiste il rischio di lesioni da** perforazione connesso a spruzzatori e nebulizzatori.
- **Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle agli altri utilizzatori, nel caso in cui i prodotti siano utilizzati da altre persone.**

## Avvertenze di sicurezza speciali per la pistola a spruzzo



### Pericolo di lesioni e danni alla salute!

In caso di uso improprio della pistola a spruzzo, sussiste il pericolo di lesioni e danni alla salute.

### Sicurezza dell'utilizzatore

- Per evitare il funzionamento indesiderato e incontrollato, il grilletto è stato progettato in modo da ritornare subito in posizione iniziale quando lo si rilascia. Di conseguenza, il funzionamento termina immediatamente.
- Tenere presente che, fino alla depressurizzazione completa, una quantità di materiale può continuare a fuoriuscire dal serbatoio. Non dirigere mai il getto verso se stessi o altre persone o animali.
- Utilizzare guanti protettivi e prestare attenzione nel maneggiare la pistola a spruzzo per evitare ferite da perforazione.
- Se accidentalmente ci si dovesse iniettare, o si dovesse iniettare ad altri, il materiale di rivestimento o il liquido detergente (ad es. durante il cambio dell'ugello o durante la pulizia), sussiste il rischio di gravi danni alla salute, come necrosi, perdita di arti, ecc. Pertanto, in caso di iniezione, consultare immediatamente un medico specialista.
- Seguire le avvertenze di sicurezza per un corretto impiego del materiale.

- Leggere e seguire tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza del produttore per un corretto impiego del materiale.

## Applicazioni vietate

- Non utilizzare l'utensile in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano sostanze come liquidi infiammabili, gas e in particolare nebbia di polvere e vernici. A causa delle superfici surriscaldate dell'utensile, le suddette sostanze potrebbero incendiarsi.
- Durante il funzionamento, la pulizia e la manutenzione, tenere ogni tipo di fonte di accensione a distanza dalla pistola a spruzzo o dalla zona di lavoro. La possibile formazione di atmosfere esplosive durante il funzionamento in combinazione con fonti di accensione crea il pericolo di esplosione.

## Avvertenza di sicurezza supplementari per l'utilizzo di pitture e vernici



### Rischio di danni alla salute!

Una lavorazione impropria di pitture e vernici può causare danni alla salute.

- **Evitare di usare vernici contenenti piombo.** Prima di iniziare il lavoro, stabilire se la vernice prevista contiene piombo.
- **La polvere da vernice a base di piombo può causare avvelenamento.**
- **Per stabilire se la vernice contiene piombo, si può effettuare un test speciale oppure informarsi presso un'impresa di verniciatura e tinteggiatura.** In caso di dubbio, utilizzare una speciale maschera antipolvere contro le polveri a base di piombo e gas combusto. Rivolgersi a uno specialista.
- **Le normali maschere antipolvere non sono sicure.**
- **I bambini e le donne incinte devono evitare la stanza e l'area di lavoro in cui si usano pitture e vernici.**
- **Non mangiare, non bere e non fumare durante il lavoro.** Prima di mangiare, bere o fumare, pulirsi accuratamente le mani. Non lasciare aperti alimenti o bevande perché possono entrare in contatto con la polvere.
- **Osservare tutte le istruzioni per l'applicazione e la lavorazione fornite dal produttore del materiale** utilizzato, poiché sussiste il rischio di incen-

dio e/o di esplosione dovuto alla nebulizzazione e allo spruzzo di materiali di rivestimenti.

- **Materiali di rivestimento nebulizzati e spruzzati possono provocare danni alla salute.** Indossare sempre i dispositivi di protezione e seguire le istruzioni di lavorazione fornite con il materiale di rivestimento scelto.
- **Utilizzare spruzzatori e nebulizzatori solo in aree ben ventilate, tenendo presente i rischi per la salute, di incendio e di esplosione.**
- **Osservare sempre gli altri documenti rilevanti**, ad es. schede dei dati di sicurezza dei materiali di rivestimento scelti.

## Avvertenze di sicurezza supplementari



### Rischio di danni alla salute!

In caso di inalazione, contatto o assorbimento di materiali di rivestimento o liquidi detergenti, sussiste il rischio di gravi danni per la salute.

- Assicurarsi che nella sede di lavoro sia presente una ventilazione tecnica o naturale sufficiente.
- Evitare una pressione di nebulizzazione inadeguata.
- Regolare i parametri di spruzzatura in modo che eventuali sollecitazioni dovute a impurità siano ridotte al minimo possibile.
- Utilizzare dispositivi di protezione adeguati.
- Mantenere una distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e l'oggetto. La distanza ottimale varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Non inalare vapori di solventi o di altre sostanze pericolose.
- Evitare l'uso improprio prevedibile della pistola a spruzzo, ad es. mediante collegamento alla pompa sballata, utilizzo con liquidi inadatti o pericolosi.





**AVVERTIMENTO!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non devono utilizzare la pistola a spruzzo.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio o con la pistola a spruzzo. Giocandovi, i bambini potrebbero restarvi intrappolati o ingoiare le piccole parti e soffocare.

**AVVISO!**

**Pericolo di danneggiamento!**

In caso di uso improprio, sussiste il pericolo di danneggiamenti.

- Tenere la pistola a spruzzo lontana da superfici calde.

## **Controllo della pistola a spruzzo e della dotazione**

**AVVISO!**

**Pericolo di danneggiamento!**

Se si apre l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare la pistola a spruzzo.

- Prestare attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
  1. Estrarre la pistola a spruzzo e gli accessori dall'imballaggio.
  2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A**).
  3. Controllare che la pistola a spruzzo o le singole parti non siano danneggiate. In tale eventualità, non utilizzare la pistola a spruzzo. Rivolgersi al produttore attraverso l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.

## Utilizzo

### Preparazione della pistola a spruzzo



Su richiesta, il produttore renderà disponibile un elenco dei materiali utilizzati per la produzione della pistola a spruzzo, in modo da poter verificare la compatibilità con il materiale di verniciatura/rivestimento impiegato.

1. Posizionare il filtro **12** nella filettatura di collegamento **3** sulla pistola a spruzzo (vedi **Fig. B**).
2. Avvitare il serbatoio del colore **13** alla filettatura di collegamento ruotando in senso orario.
3. Tenere fermo con una mano il serbatoio del colore e svitare con l'altra mano il coperchio **14** del serbatoio del colore ruotando in senso antiorario.
4. Versare il materiale di verniciatura/rivestimento nel serbatoio del colore
5. Ricollocare il coperchio sul serbatoio del colore e ruotare il coperchio fino in fondo in senso orario per chiudere il serbatoio del colore.

### Collegamento e scollegamento della pistola a spruzzo all'alimentazione di aria compressa



#### Pericolo di lesioni!

Se si scollega un utensile pneumatico dall'alimentazione di aria compressa in pressione, sussiste il rischio di lesioni provocate dall'effetto frusta del tubo dell'aria compressa.

- Qualora fosse necessario rimuovere un utensile in pressione dall'attacco, tenere assolutamente fermo il tubo dell'aria compressa.
- Ridurre la pressione del compressore mediante il riduttore di pressione prima di collegare la pistola a spruzzo al compressore o di scollegarla dallo stesso.
- Collegare la pistola a spruzzo all'alimentazione di aria compressa montando l'attacco rapido del tubo flessibile dell'aria compressa sul nipplo di inserimento **8** della pistola a spruzzo e farlo innestare.
- Per scollegare la pistola a spruzzo dall'alimentazione di aria compressa, tirare l'anello esterno dell'innesto rapido della pistola a spruzzo. Rimuovere quindi l'innesto rapido dal nipplo di inserimento della pistola a spruzzo.

## Utilizzo della pistola a spruzzo



Seguire le raccomandazioni del produttore nella sezione “Dati tecnici” riguardanti la distanza di spruzzo e il diametro del tubo flessibile dell’aria compressa.

1. Regolare la pressione dell’aria sul riduttore di pressione del compressore. Rispettare le informazioni fornite dal produttore della vernice.

Una pressione di lavoro troppo alta determina una dispersione troppo forte del colore e comporta un’evaporazione rapida del liquido. Le superfici diventano ruvide, con scarsa adesione.

Se la pressione di lavoro è troppo bassa, il colore non sarà sufficientemente nebulizzato. La superficie acquista un aspetto ondulato e presenta tracce di gocce.

2. Per mettere in funzione la pistola a spruzzo, premere il grilletto **15**.
3. Per ottenere un risultato uniforme, mantenere la pistola a spruzzo sempre alla stessa distanza e parallelamente all’oggetto.  
Se si spruzza da distanze o angolazioni diverse, si ottiene un’applicazione non uniforme del colore.

## Regolazioni della pistola a spruzzo

- Regolare il tipo di getto per mezzo della vite di regolazione getto di colore **7**:
  - getto tondo: per superfici piccole, angoli, spigoli
  - getto piatto: verticale e orizzontale per superfici grandi
- Regolare la quantità di colore per mezzo della vite di regolazione quantità di colore **6**.

Dopo aver regolato la quantità di colore desiderata, avvitare al massimo la sicura **5** nella direzione della pistola a spruzzo in modo da fissare la posizione della vite di regolazione quantità di colore.

- Regolare la quantità di aria fornita per mezzo della vite di regolazione quantità d’aria **9**.

## Manutenzione e cura

### Pulizia e manutenzione della pistola a spruzzo



#### **Rischio di danni alla salute e di lesioni!**

Un uso improprio della pistola a spruzzo può causare lesioni e danni alla salute.

- Prima di pulire la pistola a spruzzo o di eseguire la manutenzione, scollegarla dall'alimentazione di aria compressa.
- Non utilizzare né solventi alogeni contenenti idrocarburi né triclorometile, cloroetile ecc., poiché questi entrano in reazione chimica con alcuni materiali della pistola a spruzzo e possono generare reazioni pericolose.
- Non porre completamente la pistola a spruzzo in un bagno di solvente.
- Eseguire accuratamente la pulizia e la cura della pistola a spruzzo subito dopo la verniciatura. Per raggiungere punti difficilmente accessibili, utilizzare la spazzola in dotazione **11**.
- Non smaltire il liquido detergente nella fognatura, ma portarlo presso un centro di raccolta di materiali problematici.
- Se per la pulizia si rimuove l'ugello, si dovrà trattare leggermente la filettatura con del grasso. Non usare mai a tale scopo lubrificanti a base di silicone.
- L'ugello e l'ago dell'ugello sono parti soggette ad usura, tenete sempre pronto un set di ugelli di ricambio.

## Sostituzione dell'ugello



### Pericolo di lesioni!

Un uso improprio della pistola a spruzzo può provocare lesioni a se stessi e ad altre persone.

- Prima di staccare l'ugello dalla pistola a spruzzo, scollegare la pistola a spruzzo dall'alimentazione di aria compressa.
  1. Svitare completamente la vite di regolazione quantità di colore **6** ruotando in senso antiorario e rimuoverla con cautela dalla pistola a spruzzo.
  2. Rimuovere la molla interna.
  3. Estrarre l'ago dall'ugello tirandolo all'indietro.
  4. Svitare il dado a risvolto **2** ruotando in senso antiorario per rimuovere la testa dell'ugello **1** dalla pistola a spruzzo.
  5. Svitare l'ugello utilizzando il multiutensile **10**.
  6. Montare tutti i pezzi seguendo l'ordine inverso.

### Conservazione della pistola a spruzzo

- Pulire accuratamente la pistola a spruzzo prima di riportarla (vedi sezione "Pulizia e manutenzione della pistola a spruzzo").
- Conservare la pistola a spruzzo in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- Usare l'elemento di sospensione **4** per fissare la pistola a spruzzo ad un gancio o simili.

## Ricerca anomalie

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Risoluzione problema</b>
La spruzzatura è irregolare.	La testa dell'aria è sporca o danneggiata.	Pulire la testa dell'aria o sostituirla.
Si formano gocce.	Del colore resta incollata all'ugello.	Pulire l'ugello.
	L'ago dell'ugello è danneggiato.	Sostituire l'intero gruppo ugello.
	La pressione di lavoro è troppo bassa.	Aumentare la pressione di lavoro.
	La viscosità del colore è troppo alta.	Diminuire la viscosità del colore.
Il getto di colore viene interrotto o lo spruzzo è intermittente.	Nel serbatoio di colore si trova troppo poco colore.	Rabboccare il colore.
	La pistola a spruzzo è tenuta inclinata.	Tenere la pistola a spruzzo con un'angolazione diversa.
	L'ugello è allentato o danneggiato.	Fissare l'ugello o sostituirlo se è danneggiato.
	La pistola a spruzzo è intasata.	Pulire la pistola a spruzzo.
	La viscosità del colore è troppo alta.	Diminuire la viscosità del colore.
	Un foro nel serbatoio del colore è intasato.	Rimuovere l'occlusione.
	La guarnizione dell'ago è usurata.	Sostituire la guarnizione dell'ago.
	La pressione di esercizio è troppo bassa.	Aumentare la pressione di esercizio.
Il colore è distribuito in modo irregolare.	La pressione di esercizio è troppo alta.	Ridurre la pressione di esercizio.
	Il colore intasa la testa dell'aria e l'ugello.	Pulire la testa dell'aria e l'ugello.

## Dati tecnici

Modello:	Pistola a spruzzo HVLP
Diametro ugello standard:	1.4 mm
Capacità del serbatoio del colore:	500 ml
Pressione d'esercizio:	2-3 bar; max. 3 bar
Diametro consigliato del tubo flessibile:	8 mm
Distanza di spruzzo consigliata:	20-25 cm
Numero articolo:	65374

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

### Smaltimento della pistola a spruzzo

- Smaltire la pistola a spruzzo secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Qualora la pistola a spruzzo non fosse più utilizzabile, consegnarla presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere di residenza. In tal modo, si garantisce che la pistola a spruzzo sia smaltita correttamente evitando ripercussioni negative sull'ambiente.

---



# Tartalom

<b>Áttekintés</b> .....	<b>4</b>
<b>Használata</b> .....	<b>5</b>
<b>A csomag tartalma/részei</b> .....	<b>58</b>
<b>QR kódok</b> .....	<b>59</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>60</b>
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	60
Jelmagyarázat.....	60
<b>Biztonság</b> .....	<b>61</b>
Rendeltetésszerű használat .....	61
Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások .....	62
A szórópisztolyra vonatkozó különleges biztonságtechnikai utasítások .....	64
Kiegészítő biztonsági utasítások festékekkel és lakkal végzett munkákhoz .....	65
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	66
<b>A szórópisztoly és a csomag tartalmának ellenőrzése</b> .....	<b>67</b>
<b>Használat</b> .....	<b>68</b>
A szórópisztoly előkészítése.....	68
A szórópisztoly csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról .....	68
A szórópisztoly használata .....	69
A szórópisztoly beállításainak végrehajtása .....	69
<b>Karbantartás és ápolás</b> .....	<b>70</b>
A szórópisztoly tisztítása és karbantartása .....	70
Fúvókacsere .....	71
A szórópisztoly tárolása .....	71
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>72</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>73</b>
<b>Leselejtezés</b> .....	<b>73</b>
A csomagolás leselejtezése .....	73
A szórópisztoly leselejtezése.....	73

## A csomag tartalma/részei

- 1 Fúvókafej
- 2 Hollandianya
- 3 Csatlakozómenet (festékpohár)
- 4 Akasztó
- 5 Biztosíték (festékmennyiség-szabályozó csavar)
- 6 Festékmennyiség-szabályozó csavar
- 7 Festéksugár-szabályozó csavar
- 8 Menetes csőcsatlakozó
- 9 Levegőmennyiség-szabályozó csavar
- 10 Többfunkciós szerszám
- 11 Kefe
- 12 Szűrőbetét
- 13 Festékpohár
- 14 Fedél (festékpohár)
- 15 Húzókar

## QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

### Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

**Előnyei:** Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

### Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

### Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt ALDI termékről.

### Az ALDI-szerviz oldala

Minden itt megadott információ elérhető az ALDI-szerviz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: [www.aldi-szervizpont.hu](http://www.aldi-szervizpont.hu).



A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

## Általános tudnivalók

### Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



A használati útmutató a HVLP festékszóró pisztolyhoz (a továbbiakban: „szórópisztoly”) tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az eszköz biztonságáról, használatáról és karbantartásáról.

A szórópisztoly használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Különösen a biztonsági utasításokra és a figyelmeztetésekre ügyeljen. A használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a szórópisztoly károsodásához vezethet.

Tartsa be a termék használatára vonatkozó helyi és nemzeti előírásokat. Őrizze meg biztonságos helyen a használati útmutatót későbbi referenciaként. Ha a szórópisztolyt továbbadja, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót is.

### Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a szórópisztolyon és a csomagoláson a következő jelöléseket és jelzőszavakat használtuk.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

#### ÉRTESÍTÉS!

Lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókra hívja fel a figyelmet.



Olvassa el a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen pormaszkot.



Viseljen hallásvédő eszközt.



Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

## Biztonság

### Rendeltetészerű használat

A szórópisztoly festék és lakk felhordására szolgáló, sűrített levegővel működő szerzőszám. Kis és nagy felületen való munkavégzésre egyaránt alkalmas. A szórópisztoly csak megfelelő sűrítettlevegő-ellátással üzemeltethető, és kizárólag hobbi magánfelhasználók számára tervezték.

Minden egyéb felhasználási mód kifejezetten tilos, rendeltetésellenes használatnak minősül.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő sérülésekért, károkért nem vállal felelősséget. Lehetséges példák rendeltetésellenes vagy hibás használatra:

- A szórópisztoly használata a rendeltetésétől eltérő célokra;
- a biztonsági előírások és utasítások, valamint a használati útmutatóban szereplő szerelési, használati, karbantartási és tisztítási utasítások figyelmen kívül hagyása;
- a szórópisztoly használatához szükséges különleges és/vagy általánosan érvényes baleset-megelőzési, foglalkozás-egészségügyi vagy biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása;
- olyan tartozékok vagy pótalkatrészek használata, amelyek nem alkalmasak a szórópisztolyhoz;
- a szórópisztoly átalakítása;
- a szórópisztoly javítása nem a gyártó megbízásából eljáró személy vagy szakember által;
- a szórópisztoly kereskedelmi, kisipari vagy ipari használata;
- A szórópisztoly kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nincsenek tisztában a szórópisztoly használatával és/vagy nem ismerik a vele járó veszélyeket.

## Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások



### Sérülésveszély!

A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.

- **A sűrített levegős szerszámok használata előtt** olvassa el és értelmezze a használati útmutatót.
- **Ne használja a sűrített levegős szerszámokat robbanásveszélyes környezetben**, éghető folyadékok, gázok vagy porok közelében. A szerszámok szikrát gerjeszhetnek, amely meggyújthatja a port, a gőzöket.
- **Mindenképpen engedje el az elsütőbillentyűt (parancsberendezés) a nyomásellátás megszakadásakor (az ellátás leválasztása vagy csatlakoztatása).**
- **Karbantartási, beállítási és javítási munkálatok elvégzése előtt, vagy ha nem használja a szerszámot, válassza le a sűrítettlevegő-ellátásról.**
- **A sűrített levegős szerszámok használata közben ne viseljen órát, gyűrűt, ékszert vagy laza ruházatot.**
- **Védje önmagát és környezetét alkalmas óvintézkedésekkel a balesetveszélytől.**
- **A megadott maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni.**
- **A sűrített levegős szerszámokat csak olyan vezetékre szabad csatlakoztatni**, amelynél garantált a megengedett legnagyobb nyomás 10%-nál nagyobb mértékű túllépésének megakadályozása, például a sűrítettlevegő-vezetékbe épített nyomásszabályozó (nyomáscsökkentő) szeleppel, utánkapcsolt vagy beépített nyomáshatároló szeleppel.
- **A sűrítettlevegő-tömlőt hőtől, olajtól, éles szélektől tartsa távol.** A sűrített levegős szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a tömlőt.
- **A sűrített levegős szerszámokat csak kompresszorral működtesse.**
- **Sűrített levegős palackok használata nem megengedett.**
- **Az excentrikus csiszolót tilos oxigénnel vagy más éghető gázzal üzemeltetni.** Különben robbanást/tüzet okozhat.
- **Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt.**

- **Semmi esetre se használja a sűrített levegős szerszámokat rendeltetésüktől eltérő célra.**
- **Ne engedjen gyermekeket a sűrített levegős szerszámok közelébe.**
- **Soha ne irányítsa a sűrített levegős szerszámokat emberre vagy állatra.**
- **A csatlakoztatást csak gyorscsatlakozón keresztül szabad elvégezni.**
- **A javításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** A nem eredeti pótalkatrészek veszélyes sérüléseket okozhatnak.
- **Csak kifogástalan állapotban használja a sűrített levegős szerszámot.**
- **Ha kétsége van a használattal kapcsolatban, kérjen tanácsot szakembertől.**
- **Javítást csak képezett szakember végezhet.**
- **Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszámon megadott maximális üzemi nyomást.**
- **Ne használja a sűrített levegő-tömlőt a sűrített levegős szerszám szállítására.**
- **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. A mozgó elemektől tartsa távol haját, ruházatát, kesztyűjét. A mozgó részek becsíphetik a laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Viseljen védőszemüveget.** Csökkenti a sérülés kockázatát, ha a szerszám fajtájának megfelelő egyéni védőfelszerelést visel: porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági lábbelit, védősisakot vagy hallásvédőt.
- **Porral járó munkák esetén viseljen légzőmaszkot.**
- **Az alkalmas személyi védőfelszerelést** és szükség esetén a porelszívó- és/vagy porgyűjtő berendezéseket a használati területnek megfelelően válassza meg.
- **Mindig legyen figyelemmel a munkaterületi környezeti hatásokra.**
- **Legyen figyelmes,** ügyeljen arra, amit tesz, és megfontoltan lásson hozzá a szerszámmal végzendő munkához. Ne használja a sűrített levegős szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A szerszám használata közben akár a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Az első használat előtt** ajánlott eligazítást kérni szakképzett személytől vagy szakértő szervtől a sűrített levegős szerszám veszélytelen használatáról.

- **Magas üzemi nyomásnál** visszacsapó erők keletkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények mellett, tartós terheléssel veszélyt okozhatnak.
- **Szűrő sérülés veszélye keletkezik** a szűrő- és permetező készülékektől.
- **A kezelési útmutatót őrizze meg és mellélkelje a termékhez annak átadásakor.**

## A szórópisztolyra vonatkozó különleges biztonságtechnikai utasítások



### Sérülés és egészségkárosodás veszélye!

A szórópisztoly szakszerűtlen használata sérülés és egészségkárosodás veszélyével jár.

### A kezelő biztonsága

- A véletlen, nem ellenőrzött beindítás elkerülése érdekében a húzókart úgy alakítottuk ki, hogy az elengedéskor rögtön visszaugrik az alapállásba. Így a gép működése azonnal befejeződik.
- Vegye figyelembe, hogy a nyomás teljes megszűnéséig még folyhat ki anyag a tartályból. Ne irányítsa a sugarat sem önmagára, sem más személyre vagy állatokra.
- Viseljen védőkesztyűt, és legyen óvatos a szórópisztoly használata közben a szűrési sérülések megelőzése érdekében.
- Ha a szórópisztollyal véletlenül bevonóanyagot vagy tisztítófolyadékot fecskendez magára vagy egy másik személyre (pl. fúvókacsere esetén vagy a tisztítási munkálatok során), az súlyos egészségkárosodás kockázatát rejt magában (pl. nekrozis, végtagvesztés stb.). Ilyen esetben haladéktalanul forduljon megfelelő szakorvoshoz.
- Kövesse az anyag helyes kezelésének biztonsági utasításait.
- Az anyag megfelelő használatához olvassa el és kövesse a gyártó valamennyi biztonsági és kezelési utasítását.

### Tiltott felhasználási módok

- Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol robbanékony anyagok találhatóak (pl. gyúlékony folyadékok, gázok, főként



festékpor vagy porfelhő). Ezen anyagok meggyulladhatnak a szerszám forró felületei miatt.

- Az üzemeltetés, továbbá a tisztítási és karbantartási munkák során minden gyújtóforrást tartson távol a szórópisztolytól, ill. az alkalmazás helyétől. Üzemeltetés közben az esetlegesen kialakuló robbanásveszélyes léghő a gyújtóforrásokkal együtt robbanásveszélyt okoz.

## Kiegészítő biztonsági utasítások festékekkel és lakkal végzett munkákhoz



### Egészségügyi károk veszélye!

A festékek és lakkok szakszerűtlen kezelése egészségügyi károk bekövetkezésének veszélyét vonja maga után.

- **Ne használjon ólomtartalmú festéket.** A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az alkalmazni kívánt festék tartalmaz-e ólmot.
- **Az ólomtartalmú festékek pora mérgezést okozhat.**
- **Az, hogy a festék tartalmaz-e ólmot, egy speciális teszttel vagy egy ipari festéssel foglalkozó céggel megállapítható.** Kétség esetén speciális, az ólomtartalmú finom por és gázok ellen porvédő maszk használata javasolt. Kérje ki szakember véleményét.
- **A közönséges porvédő maszkok nem biztonságosak.**
- **Gyermekek és terhes nők ne tartózkodjanak olyan helyiségben, amelyben festéket és lakkot használnak.**
- **A munkálatok közben ne egyen, igyon vagy dohányozzon.** Mielőtt eszik, iszik vagy dohányzik, mossa meg a kezét. Ne hagyjon ételt vagy kinyitott italt a készülék közelében, mert fennáll a porlerakódás veszélye.
- **Tartsa be a felhasználandó anyag összes gyártói alkalmazási és feldolgozási utasítását** a porlasztott vagy szórt bevonóanyagok tűz- és/vagy robbanásveszélye miatt.
- **A porlasztott vagy szórt bevonóanyagok veszélyeztethetik az egészséget.** Viseljen minden védőfelszerelést és vegye figyelembe a kiválasztott bevonóanyag feldolgozási előírásait.

- **Szóró és permetező készüléket az egészségügyi, tűz- és robbanási kockázatok miatt csak jól szellőző területen használjon.**
- **Kövesse az egyéb vonatkozó dokumentumokat és iratokat is, pl. a kiválasztott bevonóanyagok adatlapját.**

## **Kiegészítő biztonsági utasítások**



### **Egészségügyi károk veszélye!**

A bevonóanyagok vagy tisztítófolyadékok belélegzése, bőrre kerülése vagy fel szívódása súlyos egészségkárosodás kockázatát rejti magában.

- Gondoskodjon arról, hogy az alkalmazás helyén megfelelő mértékű műszaki és természetes szellőzés álljon rendelkezésre.
- Kerülje a nem megfelelő porlasztási nyomás kialakulását.
- A szórási paramétereket úgy kell beállítani, hogy a szennyeződés okozta terhelés a lehető legkisebb legyen.
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést.
- Biztosítson megfelelő távolságot a szórópisztoly és a céltárgy között. Az optimális távolság a bevonóanyagtól függően változik.
- Ne lélegezze be az oldószergőzőket és az egyéb veszélyes anyagokat.
- Kerülje a szórópisztoly előre látható hibás használatát, pl. ne csatlakoztassa nem megfelelő pumpára, és ne használja együtt nem alkalmas vagy veszélyes folyadékokkal.



### FIGYELMEZTETÉS!

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű gyermekek és más személyek a szórópisztolyt nem használhatják.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával vagy a szórópisztollyal játszanak. A gyermekek játék közben belegabalyodva vagy az alkatrészeket lenyelve megfulladhatnak.

### ÉRTESÍTÉS!

#### **Meghibásodás veszélye!**

Szakszerűtlen használat esetén fennáll a meghibásodás veszélye.

- A szórópisztolyt tartsa távol forró felületektől.

## **A szórópisztoly és a csomag tartalmának ellenőrzése**

### ÉRTESÍTÉS!

#### **Meghibásodás veszélye!**

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, a szórópisztoly megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.
  1. Vegye ki a szórópisztolyt és tartozékait a csomagolásból.
  2. Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e (lásd **A** ábra).
  3. Ellenőrizze, hogy van-e sérülés a szórópisztolyon vagy bármely tartozékon. Amennyiben igen, ne használja a szórópisztolyt. Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét, vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.

# Használat

## A szórópisztoly előkészítése



Külön kérésre a gyártó rendelkezésre bocsátja a szórópisztoly gyártásánál használt anyagok listáját a használt festék-/bevonóanyaggal való összeférhetőség ellenőrzése céljából.

1. Helyezze be a szűrőbetétet **12** a szórópisztoly csatlakozómenetébe **3** (lásd **B** ábra).
2. Csavarozza rá a festékpoharat **13** a csatlakozómenetre az óramutató járásával megegyező irányban.
3. Rögzítse az egyik kezével a festékpoharat, és csavarozza fel a másik kezével a festékpohár fedelét **14** az óramutató járásával ellentétes irányban.
4. Töltse be a festék-/bevonóanyagot a festékpohárba.
5. Helyezze vissza a festékpohár fedelét, és fordítsa el óramutató járásával megegyező irányába a festékpohár bezárásához.

## A szórópisztoly csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról



### Sérülésveszély!

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot teljes nyomáson választja le a sűrítettlevegő-ellátásról, sérülésveszély keletkezik a sűrítettlevegő-tömlő ütészerrű visszacsapódása következtében.

- Ha teljes nyomáson kell leválasztani a szerszámot a csatlakozóról, feltétlenül rögzítse a sűrítettlevegő-tömlőt.
- A nyomáscsökkentő segítségével csökkentse a kompresszor nyomását, mielőtt a szórópisztolyt a kompresszorhoz csatlakoztatja, illetve onnan leválasztja.
- Csatlakoztassa a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátáshoz oly módon, hogy a sűrítettlevegő-tömlő gyorscsatlakozóját a szórópisztoly menetes csőcsatlakozójára **8** dugja, és bepattintja.
- Válassza le a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátásról úgy, hogy a gyorscsatlakozó külső gyűrűjét a szórópisztolyról lehúzza. Ezután vegye le a gyorscsatlakozót a szórópisztoly menetes csőcsatlakozójáról.

## A szórópisztoly használata



A szórási távolság és a sűrítettlevegős tömlő átmérőjének tekintetében kövesse a gyártó „Műszaki adatok” című fejezetben megadott javaslatait.

1. Állítsa be a levegőnyomást a kompresszor nyomáscsökkentőjén. A műveletnél vegye figyelembe a festékgyártó előírásait.  
A túl magas munkanyomás a festékanyag erős finomeloszlását és a folyadék gyors elpárolgását eredményezi. A felület érdes és rossz tapadású lesz.  
A túl alacsony munkanyomás nem porlasztja megfelelően a festékanyagot. A felület hullámos lesz, és cseppnyomok keletkeznek.
2. A szórópisztoly üzembe helyezéséhez húzza meg a húzókart **15**.
3. Az egyenletes eredményhez tartsa a szórópisztolyt a felülettől egyforma távolságra és azzal párhuzamosan.  
Ha különböző távolságokból vagy szögekből végzi a permetezést, a festékfelhordás egyenlőtlen lesz.

## A szórópisztoly beállításainak végrehajtása

- A festéksugár-szabályozó csavarral **7** válassza meg a festéksugár fajtáját:
  - Körsugár: kisebb felületekhez, sarkokhoz, élekhez
  - Lapos sugár: nagyobb függőleges vagy vízszintes felületekhez
- A festékmennyiséget a festékmennyiség-szabályozó csavarral **6** szabályozhatja.  
A kívánt festékmennyiség beállítása után csavarja a biztosítékot **5** teljesen a szórópisztoly irányába a festékmennyiség-szabályozó csavar beállított pozíciójának rögzítéséhez.
- A bevezetett levegő mennyiségét a levegőmennyiség-szabályozó csavarral **9** szabályozhatja.

# Karbantartás és ápolás

## A szórópisztoly tisztítása és karbantartása



### Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

A szórópisztoly szakszerűtlen használata sérülést és egészségkárosodást okozhat.

- A tisztítási vagy karbantartási művelet előtt válassza le a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátásról.
- Ne használjon szénhidrogén- és halogéntartalmú oldószert, triklórmetil, etilklórt stb., mert kémiai reakcióba léphetnek a szórópisztoly egyes anyagaival, és veszélyes reakciók mehetnek végbe.
- A szórópisztolyt ne helyezze teljesen oldószerfürdőbe.
- A lakkozás után a szórópisztoly azonnali, gondos tisztítást és ápolást igényel. A nehezen hozzáférhető helyekhez használja a mellékelt kefét **11**.
- A tisztítófolyadékot ne engedje a csatornahálózatba, hanem szállítsa veszélyesanyag-tárolóba.
- Ha tisztítás közben eltávolítja a fúvókát, zsírral vékonyan kenje be a menetet, de ne használjon szilikon tartalmú kenőanyagot.
- A fúvóka és a fúvókátű kopó alkatrészek, ezért gondoskodjon tartalékról.

## Fúvókacsere



### Sérülésveszély!

A szórópisztoly szakszerűtlen használata során Ön is megsérülhet vagy mások sérülését okozhatja.

- Mielőtt eltávolítja a fúvókát a szórópisztolyról, feltétlenül válassza le a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátásról.
  1. Lazítsa meg teljesen a festékmennyiség-szabályozó csavart **6** az óramutató járásával ellentétes irányban, és óvatosan vegye le a szórópisztolyról.
  2. Vegye ki a belső rugót.
  3. Hátrafelé húzva vegye ki a fúvókátűt.
  4. Csavarozza le a hollandianyát **2** az óramutató járásával ellentétes irányban a fúvókafej **1** szórópisztolyról való levételéhez.
  5. Lazítsa meg a fúvókát a többfunkciós szerszám **10** segítségével.
  6. Szereljen vissza minden alkatrészt fordított sorrendben.

### A szórópisztoly tárolása

- Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a szórópisztolyt (lásd „A szórópisztoly tisztítása és karbantartása” c. fejezet).
- A szórópisztolyt száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Használja az akasztót **4** a szórópisztoly kampóra vagy hasonló tárgyra való felakasztásához.

# Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás módja
Nem egyenletes a szórás kép. Cseppek keletkeznek.	A légfej elszennyeződött vagy sérült.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légfejet.
	Festék ragadt a fúvókára.	Tisztítsa meg a fúvókát.
	A fúvókátű megrongálódott.	Cserélje ki a teljes fúvókakészletet.
	Túl alacsony a munkanyomás.	Növelje a munkanyomást.
	Túl nagy a festék viszkozitása.	Csökkentse a festék viszkozitását.
A festéksugár megszakad vagy lökésszerűen szór.	Túl kevés a festék a festékpohárban.	Töltsön bele festéket.
	Ferdén tartja a szórópisztolyt.	Tartsa más szögben a szórópisztolyt.
	Laza vagy sérült a fúvóka.	Rögzítse a fúvókát, ill. cserélje ki, ha sérült.
	A szórópisztoly eltömődött.	Tisztítsa meg a szórópisztolyt.
	Túl nagy a festék viszkozitása.	Csökkentse a festék viszkozitását.
	Egy nyílás eltömődött a festékpohárban.	Szüntesse meg az eltömődést.
	Elkopott a tütömítés.	Cserélje ki a tütömítést.
	Túl alacsony az üzemi nyomás.	Növelje az üzemi nyomást.
Egyenetlen a festék eloszlása.	Túl magas a munkanyomás.	Csökkentse a munkanyomást.
	A festék eltömíti a légfejet és a fúvókát.	Tisztítsa meg a légfejet és a fúvókát.



## Műszaki adatok

Modell:	HVLP festékszóró pisztoly
Szabványos fúvókaátmérő:	1,4 mm
Szívótartály-űrtartalom:	500 ml
Üzemi nyomás:	2-3 bar; max. 3 bar
Javasolt tömlőátmérő:	8 mm
Javasolt szórási távolság:	20-25 cm
Cikkszám:	65374

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A szórópisztoly leselejtezése

- A szórópisztolyt az országában érvényes előírásoknak megfelelően selejtezze le.
- Amennyiben a szórópisztoly használhatatlanná válik, adja le a település vagy városrész gyűjtőállomásán. Így biztosítható a szórópisztoly szakszerű újrahasznosítása, és elkerülhetők a környeztkárosító hatások.

---

# Kazalo

<b>Pregled .....</b>	<b>4</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>5</b>
<b>Vsebina kompleta/seznam delov .....</b>	<b>76</b>
<b>Kode QR .....</b>	<b>77</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>78</b>
Preberite in shranite navodila za uporabo .....	78
Razlaga znakov.....	78
<b>Varnost.....</b>	<b>79</b>
Namenska uporaba .....	79
Varnostni napotki za pnevmatska orodja .....	80
Posebni varnostni napotki za pištolo za pršenje .....	82
Dodatna varnostna navodila za delo z barvami in laki.....	83
Dodatni varnostni napotki .....	84
<b>Preverite pištolo za pršenje in vsebino kompleta .....</b>	<b>85</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>85</b>
Priprava pištole za pršenje .....	85
Priključitev pištole za pršenje na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje .....	86
Uporaba pištole za pršenje .....	86
Nastavitve na pištoli za pršenje.....	87
<b>Vzdrževanje in nega.....</b>	<b>87</b>
Čiščenje in vzdrževanje pištole za pršenje .....	87
Menjava šobe .....	88
Skladiščenje pištole za pršenje .....	88
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>89</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>90</b>
<b>Odlaganje med odpadke .....</b>	<b>90</b>
Odlaganje embalaže med odpadke.....	90
Odlaganje pištole za pršenje med odpadke .....	90

## **Vsebina kompleta/seznam delov**

- 1 Glava šobe
- 2 Prekrivna matica
- 3 Priključni navoj (posoda z barvo)
- 4 Nastavek za obešanje
- 5 Varovalo (vijak za nastavljanje količine barve)
- 6 Vijak za nastavljanje količine barve
- 7 Vijak za nastavljanje snopa barve
- 8 Natična spojka
- 9 Vijak za nastavljanje količine zraka
- 10 Večnamensko orodje
- 11 Krtača
- 12 Cedilni vstavek
- 13 Posoda z barvo
- 14 Pokrov (posoda z barvo)
- 15 Sprožilna ročica

## Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

### Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

**Prednost za vas:** Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

### Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

### Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

### Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu [www.hofer-servis.si](http://www.hofer-servis.si).



Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

# Splošno

## Preberite in shranite navodila za uporabo



Ta navodila za uporabo spadajo k tej pištoli za pršenje barve HVLP (v nadaljevanju imenovana samo „pištola za pršenje“). Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in negi.

Pred začetkom uporabe pištole za pršenje natančno in v celoti preberite navodila za uporabo. Pozorni bodite zlasti na varnostne napotke in opozorila. Zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih za uporabo lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb na pištoli za pršenje.

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte veljavne lokalne ali državne predpise. Navodila za uporabo shranite na varno mesto, da jih boste lahko uporabili pozneje. Če pištolo za pršenje predate tretjim osebam, jim hkrati z njo obvezno izročite tudi ta navodila za uporabo.

## Razlaga znakov

V navodilih za uporabo, na pištoli za pršenje ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.



**OPOZORILO!**

Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko, če ni preprečena, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

**OBVESTILO!**

Opozarja na možnost materialne škode.



Ta simbol označuje dodatne koristne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah.



Nosite zaščito za sluh.



Uporabljajte primerne zaščitne rokavice.

## Varnost

### Namenska uporaba

Pištola za pršenje je pnevmatsko orodje za nanašanje barv in lakov. Primerna je za dela na manjših in večjih površinah. Pištolo za pršenje je dovoljeno uporabljati samo z ustrezno oskrbo s stisnjenim zrakom in je zasnovana izključno za zasebne uporabnike pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih.

Vsakršna drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot nenamenska uporaba.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za telesne poškodbe, izgubo ali škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe. Možni primeri nenamenske ali nepravilne uporabe so:

- uporaba pištole za pršenje v namene, za katere ni predvidena;
- Neupoštevanje varnostnih napotkov in opozoril ter navodil za montažo, uporabo, vzdrževanje in čiščenje, ki so navedena v teh navodilih za uporabo;
- neupoštevanje morebitnih specifičnih predpisov za uporabo pištole za pršenje in/ali splošno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, predpisov za zdravje pri delu ali varnostno-tehničnih predpisov;
- uporaba pribora in nadomestnih delov, ki niso predvideni za pištolo za pršenje;
- spremembe na pištoli za pršenje;
- popravilo pištole za pršenje s strani osebe, ki ni proizvajalec ali strokovnjak;
- poslovna, obrtna ali industrijska uporaba pištole za pršenje;
- uporaba ali vzdrževanje pištole za pršenje s strani oseb, ki niso seznanjene z ravnanjem s pištolo za pršenje in/ali ne razumejo s tem povezanih nevarnosti.

## Varnostni napotki za pnevmatska orodja



### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do hudih telesnih poškodb.

- Preden začnete uporabljati pnevmatska orodja, **morate prebrati in razumeti navodila za uporabo.**
- **Ne delajte s pnevmatskimi orodji v okoljih**, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah in obstaja tveganje eksplozije. Orodja lahko povzročijo iskrenje, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Ročica za proženje (ukazovalna naprava) se mora v primeru prekinitve napajanja s stisnjenim zrakom (odklop ali priklop napajanja) takoj spustiti.**
- **Pred vzdrževalnimi ter nastavljalnimi deli in popravili, ali če orodja ne boste več uporabljali, ga morate ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom.**
- **Med uporabo pnevmatskih orodij ne nosite ur, prstanov, nakita ali ohlapnih oblačil.**
- **Sebe in okolje zavarujte pred nevarnostjo nezgode z ustreznimi preventivnimi ukrepi.**
- **Navedenega maksimalnega obratovalnega tlaka ni dovoljeno prekoračiti.**
- **Pnevmatska orodja je dovoljeno priključiti le na vode**, pri katerih je zagotovljeno, da je onemogočena prekoračitev najvišjega dovoljenega tlaka za več kot 10 %, npr. z ventilom regulatorja tlaka, vgrajenim na vod stisnjenega zraka (naprava za razbremenitev tlaka) z vgrajenim ali v nadaljevanju priklopljenim ventilom za omejitev tlaka.
- **Cevi za stisnjen zrak ne imejte v bližini vročine, olja in ostrih robov.** Pred uporabo pnevmatskega orodja vedno preverite cev.
- **Pnevmatska orodja uporabljajte samo z enim kompresorjem.**
- **Uporaba z jeklenkami stisnjenega zraka ni dovoljena.**
- **Upravljanje strojev na stisnjen zrak s kisikom ali gorljivimi plini je prepovedano.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitne rokavice.**
- **Pnevmatsko orodje uporabljajte le v skladu z njegovo namembnostjo.**



- **Ne dovolite, da se otroci približajo pnevmatskim orodjem.**
- **Pnevmatskih orodij nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.**
- **Priključitev lahko izvedete le s hitro spojko.**
- **Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.** Neoriginalni nadomestni deli lahko povzročijo nevarne poškodbe.
- **Pnevmatsko orodje uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju.**
- **Če ste v dvomih, naj vam pred uporabo svetuje strokovnjak.**
- **Popravila lahko izvajajo le strokovno usposobljene osebe.**
- **Vedno upoštevajte najvišji delovni tlak, ki je naveden na pnevmatskem orodju.**
- **Pnevmatskega orodja ne prenašajte tako, da ga držite za cev za stisnjen zrak.**
- **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in način rabe električnega orodja zmanjšuje tveganje poškodb.
- **Pri delih, pri katerih nastaja prah, nosite dihalno masko.**
- **Izberite ustrezno zaščitno opremo** in glede na izbrano področje uporabe, morebiti tudi naprave za sesanje in/ali prestrezanje prahu.
- **V delovnem območju vedno upoštevajte vplive okolja.**
- **Bodite pozorni** in pazite, kaj delate ter pri delu z orodjem ravnajte po pameti. Pnevmatskega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- **Pred prvo uporabo** priporočamo šolanje pri kvalificirani osebi ali na ustrezni ustanovi, ki vas bo poučila o varni uporabi pnevmatskega orodja.
- **Pri visokih delovnih tlakih** lahko pride do sil povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah vodijo do ogrožanja zaradi trajne obremenitve.
- **Obstaja nevarnost vbodnih poškodb**, ki lahko pomenijo tveganje na orodju za brizganje in pršenje.
- **To navodilo za uporabo je treba shraniti in ga v primeru, da orodja uporabljajo druge osebe, posredovati tem osebam.**

## Posebni varnostni napotki za pištolo za pršenje



### **Nevarnost telesnih poškodb in zdravstvenih težav!**

Pri nepravilni uporabi pištole za pršenje obstaja nevarnost telesnih poškodb in zdravstvenih težav.

### **Varnost uporabnika**

- Za preprečevanje neželenega in nenadzorovanega delovanja, je ročica za proženje oblikovana tako, da takoj skoči nazaj v izhodiščni položaj, ko ga spustite. Delovanje se s tem nemudoma ustavi.
- Upoštevajte, da lahko do popolne razgradnje tlaka še doteka material iz posode. Curka nikoli ne usmerjajte proti sebi, proti drugim ljudem ali živalim.
- Uporabljajte zaščitne rokavice in bodite pozorni pri uporabi pištole za pršenje, da preprečite vbodne poškodbe.
- Če sebi ali drugi osebi nehote s pištolo za pršenje vbrizgate premazni material ali čistilno tekočino (npr. pri menjavi šob ali čistilnih delih), obstaja nevarnost hudih zdravstvenih težav, kot so nekroze, izguba udov itd. Zato se po brizgu takoj posvetujte z ustreznim zdravnikom specialistom.
- Za pravilno ravnanje z materialom upoštevajte varnostna navodila.
- Za pravilno ravnanje z materialom, preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za uporabo proizvajalca.

### **Prepovedana delovna področja**

- Orodje ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju, kjer so snovi, kot so vnetljive tekočine, plini in zlasti meglice barv in prahu. Zaradi vročih površin na orodju se lahko te snovi vžgejo.
- Med uporabo ali čiščenjem in vzdrževanjem ne približujte pištoli za pršenje oz. mestu uporabe kakršnih koli virov vžiga. Zaradi morebitnega nastajanja eksplozivne atmosfere med uporabo obstaja v kombinaciji z viri vžiga nevarnost eksplozije.

## Dodatna varnostna navodila za delo z barvami in laki



### Nevarnost zdravstvenih težav!

Pri nepravilni uporabi barv in lakov obstaja nevarnost zdravstvene škode.

- **Ne uporabljajte barv, ki vsebujejo svinec.** Zato se prepričajte, če predvidena barva vsebuje svinec, preden začnete z delom.
- **Prah barv, ki vsebujejo svinec, lahko povzroči zastrupitve.**
- **Če barva vsebuje svinec, lahko ugotovite s posebnim testom ali pa to stori pleskarsko podjetje.** Če ste v dvomih, uporabite posebno masko za prah, ki varuje pred finim prahom, ki vsebuje svinec in pred plini. O tem se pozanimajte pri strokovnjaku.
- **Običajne zaščitne maske proti prahu niso varne.**
- **Otroci in nosečnice naj se izogibajo prostora in delovnega mesta, kjer se uporabljajo barve in laki.**
- **Med delom ne jejte, pijte in ne kadite.** Preden boste po delu jedli, pili ali kadili, si očistite roke. Ne puščajte jedi in pijač odprtih, ker se nanje lahko naloži prah.
- **Upoštevajte vsa proizvajalčeva navodila za uporabo in predelavo materiala, ki ga predelujete,** glede nevarnosti požara in/ali eksplozije, ki nastane zaradi razpršenih ali brizganih materialov za premaze.
- **Razpršeni ali brizgani material za premaze lahko ogroža zdravje.** Vedno nosite zaščitno opremo in upoštevajte navodila za predelavo izbranega materiala za premaz.
- **Naprave za brizganje in pršenje uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih, da preprečite nevarnosti za zdravje, požar ali eksplozijo.**
- **Vedno upoštevajte ostale relevantne dokumente in priloge,** npr. podatkovne liste izbranega materiala za premaz.

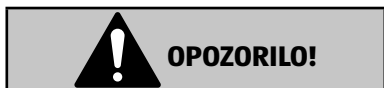
## Dodatni varnostni napotki



### **Nevarnost zdravstvenih težav!**

Z vdihavanjem, stikom ali vpijanjem snovi premaza ali čistilnih tekočin obstaja nevarnost hudih zdravstvenih težav.

- Prepričajte se, da je mesto uporabe tehnično ali naravno dobro zračen.
- Preprečite neprimeren razpršilni tlak.
- Nastavite parametre pršenja tako, da so obremenitve zaradi umazanij čim manjše.
- Uporabite ustrezno zaščitno opremo.
- Upoštevajte zadostno razdaljo med pištolo za pršenje in objektom. Optimalna razdalja je odvisna od materiala premaza.
- Nikakor ne vdihavajte hlapov topil ali drugih nevarnih snovi.
- Preprečite predvidljivo nepravilno uporabo pištole za pršenje, npr. s priključitvijo na napačno črpalko, z uporabo neprimernih ali nevarnih tekočin.



**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami, starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejši otroci).**

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati pištole za pršenje.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo ali pištolo za pršenje. Otroci se lahko med igranjem zapletejo vanje ali vdihnejo majhne dele in se zadušijo.

## OBVESTILO!

### **Nevarnost poškodb!**

Pri neustrezni uporabi obstaja nevarnost poškodb.

- Pištole za pršenje ne približujte vročim površinam.

## **Preverite pištolo za pršenje in vsebino kompleta**

## OBVESTILO!

### **Nevarnost poškodb!**

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi koničastimi predmeti, lahko poškodujete pištolo za pršenje.

- Pri odpiranju bodite previdni.
  1. Vzemite pištolo za pršenje in pribor iz embalaže.
  2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A**).
  3. Preverite, ali so pištola za pršenje ali posamezni deli morda poškodovani. Če so, pištole za pršenje ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca, ki je naveden na garancijskem listu.

## **Uporaba**

### **Priprava pištole za pršenje**



Na zahtevo da proizvajalec na razpolago seznam materialov za izdelavo pištole za pršenje, da bi preverili združljivost z uporabljenimi barvo/premazom.

1. Cedilni vstavek **12** vstavite v priključni navoj **3** na pištoli za pršenje (glejte **sl. B**).
2. Posodo z barvo **13** privijte na priključni navoj v smeri urinega kazalca.
3. Pridržite posodo z barvo z eno roko in z drugo odvijte pokrov **14** posode z barvo v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Posodo z barvo napolnite z barvo ali s premazom.
5. Namestite pokrov pištole na posodo z barvo in ga privijte v smeri urnega kazalca, da zaprete posodo z barvo.

## Priključitev pištole za pršenje na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje



### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Če je treba pnevmatsko orodje pri polnem tlaku ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom, obstaja nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca cevi za stisnjeni zrak.

- Če je potrebno orodje odstraniti iz sklopke pri polnem tlaku, morate obvezno trdno držati cev za stisnjeni zrak.
- Znižajte tlak kompresorja z reducirnim ventilom, preden pištolo za pršenje priključite na kompresor ali jo ločite od njega.
- Priključite pištolo za pršenje na oskrbo s stisnjenim zrakom, tako da hitro spojko cevi za stisnjen zrak nataknete na natično spojko **8** pištole za pršenje tako, da se zaskoči.
- Ločite pištolo za pršenje od oskrbe s stisnjenim zrakom, tako da zunanji obroč hitre spojke povlečete iz pištole za pršenje. Nato snemite hitro spojko z natične spojke pištole za pršenje.

## **Uporaba pištole za pršenje**



Upoštevajte priporočila proizvajalca v poglavju „Tehnični podatki“ o razdalji pršenja in premeru cevi za stisnjeni zrak.

1. Z reducirnim ventilom kompresorja nastavite zračni tlak. Pri tem upoštevajte napotke proizvajalca barve.

Previsok delovni tlak ima za posledico premočno fino pršenje barvnega materiala in s tem povzroča hitro izhlapevanje tekočine. Površina postane hrapava, z zelo slabo oprijemljivostjo.

Pri prenizkem delovnem tlaku se barvni material ne razprši dovolj. Površina postane valovita in nastanejo sledi kapljic.

2. Za začetek uporabe povlecite sprožilno ročico **15**.
3. Za doseganje enakomernega rezultata pištolo za pršenje držite vedno na enakomerni razdalji in vzporedno z objektom.

Če pršite iz različnih razdalj ali kotov, bo nanos barve neenakomeren.

## Nastavitve na pištoli za pršenje

- Z vijakom za nastavljanje snopa barve **7** izberite način snopa za pršenje barve:
  - Krožni snop: za majhne površine, kote, robove
  - Ploščati snop: navpično in vodoravno za večje površine
- Količino barve nastavite z vijakom za nastavljanje količine barve **6**.  
Privijte varovalo **5** maksimalno v smeri pištole za pršenje, potem ko ste nastavili želeno količino barve, da zavarujete nastavljen položaj vijaka za nastavljanje količine barve.
- Nastavite dovedeno količino zraka z vijakom za nastavljanje količine zraka **9**.

## Vzdrževanje in nega

### Čiščenje in vzdrževanje pištole za pršenje



#### **Nevarnost zdravstvenih težav in poškodb!**

Nepravilno ravnanje s pištolo za pršenje lahko povzroči poškodbe in zdravstvene težave.

- Ločite pištolo za pršenje od oskrbe s stisnjenim zrakom, preden jo čistite ali vzdržujete.
- Ne uporabljajte topil, ki vsebujejo ogljikovodike ali halogene, triklormetil, etilklor, itd., ker povzročajo kemične reakcije z nekaterimi materiali pištole za pršenje in lahko imajo za posledico nevarne reakcije.
- Nikoli ne položite cele pištole za pršenje v posodo s topilom.
- Takoj po lakiranju skrbno očistite in negujte pištolo za pršenje. Za težko dostopna mesta uporabite priloženo krtačo **11**.
- Tekočine za čiščenje ne spuščajte v kanalizacijo, ampak jo oddajte na mestu zbiranja posebnih odpadkov.
- Če je potrebno pri čiščenju odstraniti šobo, je potrebno navoje rahlo namazati z mastjo. V ta namen ne uporabljajte maziv, ki vsebujejo silikon.
- Šoba in igla šobe se obrabljata, zato imejte vedno pripravljen nadomestni komplet šob.

## Menjava šobe



### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Z nepravilnim ravnanjem pištole za pršenje lahko poškodujete sebe ali druge.

- Preden šobo odstranite s pištole za pršenje, obvezno ločite pištolo za pršenje od oskrbe s stisnjenim zrakom.
  1. Popolnoma odvijte vijak za nastavljanje količine barve **6** v nasprotni smeri urnega kazalca in ga previdno snemite s pištole za pršenje.
  2. Vzemite notranjo vzmet.
  3. Zadaj izvlecite iglo šobe.
  4. Odvijte prekrivno matico **2** v nasprotni smeri urnega kazalca, da lahko glavo šobe **1** snamete s pištole za pršenje.
  5. Šobo očistite z večnamenskim orodjem **10**.
  6. Vse dele ponovno sestavite v obratnem zaporedju.

### **Skladiščenje pištole za pršenje**

- Pred shranjevanjem temeljito očistite pištolo za pršenje (glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje pištole za pršenje“).
- Pištolo za pršenje hranite na suhem in otrokom nedosegljivem mestu.
- Nastavek za obešanje **4** uporabite za obešanje pištole za pršenje na kavelj ali podobno.



## Iskanje napak

Težava	Možni vzrok	Odprava napake
Slika pršenja je neenakomerna. Nastajajo kapljice.	Zračna glava je umazana ali poškodovana.	Očistite jo ali pa jo zamenjajte.
	Barva se lepi na šobo.	Očistite šobo.
	Igla šobe je poškodovana.	Zamenjajte celoten komplet šobe.
	Delovni tlak je prenizek.	Povečajte delovni tlak.
	Viskoznost barve je previsoka.	Zmanjšajte viskoznost barve.
Snop barve se prekinja ali prši sunkovito.	V posodi z barvo je premalo barve.	Dolijte barvo.
	Pištola za pršenje držite poševno.	Držite pištolo za pršenje pod drugim kotom.
	Ohlapna ali poškodovana šoba.	Zategnite šobo, ali jo zamenjajte, če je poškodovana.
	Pištola za pršenje je zamašena.	Očistite pištolo za pršenje.
	Viskoznost barve je previsoka.	Zmanjšajte viskoznost barve.
	Ena luknja v posodi z barvo je zamašena.	Očistite luknjo.
	Tesnilo igle je obrabljeno.	Zamenjajte tesnilo igle.
	Obratovalni tlak je prenizek.	Povečajte obratovalni tlak.
Barva se neenakomerno razporedi.	Delovni tlak je previsok.	Znižajte delovni tlak.
	Barva je zamašila zračno glavo in šobo.	Očistite zračno glavo in šobo.

## Tehnični podatki

Model:	Pištola za pršenje barve HVLP
Standardni premer šobe:	1,4 mm
Kapaciteta sesalne posode:	500 ml
Obratovalni tlak:	2-3 barov; maks. 3 barov
Priporočljiv premer cevi:	8 mm
Priporočena razdalja pršenja:	20-25 cm
Številka izdelka:	65374

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepen-ko in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

### Odlaganje pištole za pršenje med odpadke

- Pištolo za pršenje zavrzite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.
- Ko pištole za pršenje ne morete več uporabljati, jo odnesite na zbirno mesto v vaši občini oziroma v vašem delu mesta. Tako se zagotovi strokovno recikliranje pištole za pršenje in prepreči negativne vplive na okolje.



Származási hely: Kína

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: |  
Produttore: | Gyártó: | Distributer:

EINHELL GERMANY AG  
WIESENWEG 22  
94405 LANDAU A. D. ISAR  
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA •  
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA 65374

 **AT** 0043 120 533 502 **IT** +39 031 992080 **SI** (00386)18888604

**CH** +41522358787 **HU** +36 (0) 123 70494

 **AT** [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) **HU** [www.einhell.hu](http://www.einhell.hu)

**CH** [www.einhell.ch](http://www.einhell.ch) **SI** [www.einhell.hr](http://www.einhell.hr)

**IT** [www.einhell.it](http://www.einhell.it)

Modell/Type/Modello/A fogyasztási cikk típusa/Izdelek:  
HVLP-Farbsprühpistole/Pistolet à peinture HVLP/ Pistola a spruzzo  
HVLP/HVLP festékszóró pisztoly/Pištola za pršenje barve HVLP

09/2018

**3**

JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA  
ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE